

# Επίσημη Εφημερίδα

των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

## Νομοθεσία

Περιεχόμενα

	I	<i>Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση</i>	
		Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1727/98 της Επιτροπής, της 4ης Αυγούστου 1998, για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών .....	1
*		Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1728/98 της Επιτροπής, της 4ης Αυγούστου 1998, για τον καθορισμό του ποσού της οριστικής ενίσχυσης για τα λεμόνια για την περίοδο 1997/98.....	3
*		Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1729/98 της Επιτροπής, της 4ης Αυγούστου 1998, σχετικά με τον καθορισμό του ποσού της προκαταβολής της ενίσχυσης για τα λεμόνια για την περίοδο 1998/99.....	4
*		Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1730/98 της Επιτροπής, της 4ης Αυγούστου 1998, όσον αφορά την πώληση σε προκαθορισμένες σταθερές τιμές των ξηρών μη μεταποιημένων σύκων της συγκομιδής 1997, τα οποία βρίσκονται στην κατοχή του ελληνικού οργανισμού αποθεματοποίησης, στις διομηχανίες απόσταξης και στις διομηχανίες ζωοτροφών .....	5
*		Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1731/98 της Επιτροπής, της 4ης Αυγούστου 1998, που καθορίζει, για την περίοδο εμπορίας 1998/99, την ενίσχυση στην παραγωγή για τις κονσέρβες ανανά και την ελάχιστη τιμή που θα πληρωθεί στους παραγωγούς ανανά....	7
		Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1732/98 της Επιτροπής, της 4ης Αυγούστου 1998, για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1579/98 και για έναρξη διαρκούς διαγωνισμού για εξαγωγή 200 000 τόνων σίκαλης που έχει στη διάθεσή του ο δανικός οργανισμός παρεμβάσεως.....	9
*		Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1733/98 της Επιτροπής, της 4ης Αυγούστου 1998, περί του καθορισμού, για την περίοδο 1998/99, της ελάχιστης τιμής που καταβάλλεται στους παραγωγούς για τα αχλάδια και περί του ποσού της ενίσχυσης στην παραγωγή αυτών των αχλαδιών διατηρημένων σε σιρόπι ή/και σε φυσικό χυμό φρούτων.....	11
*		Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1734/98 της Επιτροπής, της 4ης Αυγούστου 1998, περί του καθορισμού, για την περίοδο 1998/99, της ελάχιστης τιμής που καταβάλλεται στους παραγωγούς για τα αχλάδια Williams και Rocha, και περί του ποσού της ενίσχυσης στην παραγωγή αυτών των αχλαδιών διατηρημένων σε σιρόπι ή/και σε φυσικό χυμό φρούτων.....	12

Περιεχόμενα (συνέχεια)	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1735/98 της Επιτροπής, της 4ης Αυγούστου 1998, για την έναρξη διαρκούς διαγωνισμού για την εξαγωγή κριθής που κατέχει ο οργανισμός παρεμβάσεως του Λουξεμβούργου .....	13
	* Οδηγία 98/48/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 20ής Ιουλίου 1998, για την τροποποίηση της οδηγίας 98/34/ΕΚ για την καθιέρωση μιας διαδικασίας πληροφόρησης στον τομέα των τεχνικών προτύπων και προδιαγραφών .....	18

## II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση

### Συμβούλιο

98/484/ΕΚ:

- \* Απόφαση του Συμβουλίου, της 20ής Ιουλίου 1998, για τη σύναψη συμφωνίας υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ισλαμικής Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας των Νήσων Κομορών για την προσωρινή εφαρμογή πρωτοκόλλου που καθορίζει, για την περίοδο από 28 Φεβρουαρίου 1998 έως 27 Φεβρουαρίου 2001, τις αλιευτικές δυνατότητες και τη χρηματοδοτική συνεισφορά που προβλέπονται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ισλαμικής Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας των Νήσων Κομορών για την αλιεία στα ανοικτά των Νήσων Κομορών .....

27

Συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ισλαμικής Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας των Νήσων Κομορών για την προσωρινή εφαρμογή πρωτοκόλλου που καθορίζει, για το διάστημα από 28 Φεβρουαρίου 1998 έως 27 Φεβρουαρίου 2001, τις αλιευτικές δυνατότητες και τη χρηματοδοτική συνεισφορά που προβλέπονται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ισλαμικής Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας των Νήσων Κομορών για την αλιεία στα ανοικτά των Νήσων Κομορών .....

29

Πρωτόκολλο που καθορίζει, για την περίοδο από 28 Φεβρουαρίου 1998 έως 27 Φεβρουαρίου 2001, τις αλιευτικές δυνατότητες και τη χρηματοδοτική συνεισφορά που προβλέπονται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ισλαμικής Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας των Νήσων Κομορών για την αλιεία στα ανοικτά των Νήσων Κομορών .....

30

### Επιτροπή

98/485/ΕΚ:

- \* Σύσταση της Επιτροπής, της 1ης Ιουλίου 1998, σχετικά με τα προϊόντα παιδικής φροντίδας και τα παιχνίδια που προορίζονται για στοματική χρήση από παιδιά ηλικίας κάτω των τριών ετών, τα οποία είναι κατασκευασμένα από μαλακό PVC που περιέχει ορισμένες φθαλικές ενώσεις [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό SEC(1998) 738] .....

35

## I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1727/98 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 4ης Αυγούστου 1998

**για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3223/94 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1498/98 <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92 του Συμβουλίου, της 28ης Δεκεμβρίου 1992, σχετικά με τη λογιστική μονάδα και τις ισοτιμίες που πρέπει να εφαρμόζονται στα πλαίσια της κοινής γεωργικής πολιτικής <sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 150/95 <sup>(4)</sup>, και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3223/94, σε εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, προβλέπει τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή

τιμών κατά την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημά του·

ότι, σε εφαρμογή των προαναφερθέντων κριτηρίων, οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή πρέπει να καθοριστούν, όπως αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3223/94 καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 5 Αυγούστου 1998.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 4 Αυγούστου 1998.

Για την Επιτροπή  
Monika WULF-MATHIES  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 337 της 24. 12. 1994, σ. 66.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 198 της 15. 7. 1998, σ. 4.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 387 της 31. 12. 1992, σ. 1.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 22 της 31. 1. 1995, σ. 1.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 4ης Αυγούστου 1998, για τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό τιμών εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(σε Ecu/100 χιλιόγραμμα)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας <sup>(1)</sup>	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0709 90 70	052	39,2
	999	39,2
0805 30 10	382	60,3
	388	65,0
	524	63,6
	528	60,3
	999	62,3
0806 10 10	052	111,1
	412	146,5
	600	69,9
	624	166,3
	999	123,5
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	61,7
	400	72,9
	508	102,6
	512	60,4
	524	50,8
	528	73,4
	800	173,0
	804	97,7
	999	86,6
	0808 20 50	052
388		83,6
512		56,6
528		91,0
0809 20 95	999	80,9
	052	506,6
	400	284,6
	404	365,4
0809 40 05	616	361,1
	999	379,4
	064	68,7
	066	58,6
	624	165,1
	999	97,5

<sup>(1)</sup> Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2317/97 της Επιτροπής (ΕΕ L 321 της 22. 11. 1997, σ. 19). Ο κωδικός «999» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1728/98 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 4ης Αυγούστου 1998

**για τον καθορισμό του ποσού της οριστικής ενίσχυσης για τα λεμόνια για την περίοδο 1997/98**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2202/96 του Συμβουλίου, της 28ης Οκτωβρίου 1996, περί καθεστώτος ενίσχυσης των παραγωγών ορισμένων εσπεριδοειδών<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 6,

Εκτιμώντας:

ότι το άρθρο 5 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2202/96 καθορίζει κατώφλι μεταποίησης για τα λεμόνια ίσο με 444 000 τόνους· ότι στην παράγραφο 2, προβλέπεται ότι για κάθε περίοδο εμπορίας, η υπέρβαση του κατωφλίου εκτιμάται με βάση το μέσο όρο των ποσοτήτων που μεταποιήθηκαν με τη χορήγηση ενίσχυσης κατά τη διάρκεια των τριών τελευταίων περιόδων συμπεριλαμβανομένης της τρέχουσας· ότι στην παράγραφο 3 προβλέπεται ότι όταν διαπιστώνεται υπέρβαση, η ενίσχυση που καθορίζεται για την τρέχουσα περίοδο εμπορίας στο παράρτημα του εν λόγω κανονισμού, μειώνεται κατά 1% ανά μερίδιο υπέρβασης 4 440 τόνων·

ότι τα κράτη μέλη, στο πλαίσιο του άρθρου 22 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1169/97 της Επιτροπής, της 26ης Ιουνίου 1997, περί των λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2202/96 του Συμβουλίου περί καθεστώτος ενίσχυσης των παραγωγών ορισμένων εσπεριδοειδών<sup>(2)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1145/98<sup>(3)</sup>, ανακοίνωσαν τις ποσότητες των λεμονιών που παραδόθηκαν στη μεταποίηση στο πλαίσιο

της περιόδου 1997/98 στο πλαίσιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2202/96· ότι με βάση τα εν λόγω δεδομένα και τις ποσότητες που μεταποιήθηκαν με τη χορήγηση ενίσχυσης, κατά τις περιόδους 1995/96 και 1996/97, διαπιστώθηκε υπέρβαση του επιπέδου του κατωφλίου μεταποίησης κατά 160 991 τόνους· ότι επομένως, πρέπει να μειωθούν τα ποσά της ενίσχυσης για τα λεμόνια που καθορίζονται στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2202/96 για την περίοδο 1997/98 κατά 36%·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης οπωροκηπευτικών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Για την περίοδο 1997/98, τα ποσά της ενίσχυσης που καθορίζονται σε κάθε πίνακα του παραρτήματος του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2202/96 για τα λεμόνια μειώνονται κατά 36%.

Κατά την πληρωμή της εν λόγω ενίσχυσης λαμβάνεται υπόψη η προκαταβολή της ενίσχυσης που έχει καταβληθεί σύμφωνα με το άρθρο 15 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1169/97.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 4 Αυγούστου 1998.

Για την Επιτροπή  
Monika WULF-MATHIES  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 297 της 21. 11. 1996, σ. 49.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 169 της 27. 6. 1997, σ. 15.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 159 της 3. 6. 1998, σ. 29.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1729/98 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 4ης Αυγούστου 1998

**σχετικά με τον καθορισμό του ποσού της προκαταβολής της ενίσχυσης για τα λεμόνια για την περίοδο 1998/99**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2202/96 του Συμβουλίου, της 28ης Οκτωβρίου 1996, περί καθεστώτος ενίσχυσης των παραγωγών ορισμένων εσπεριδοειδών<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 6,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1169/97 της Επιτροπής, της 26ης Ιουνίου 1997, περί λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2202/96 του Συμβουλίου περί καθεστώτος ενίσχυσης των παραγωγών ορισμένων εσπεριδοειδών<sup>(2)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1145/98<sup>(3)</sup>, προβλέπει στο άρθρο 14 παράγραφος 1, ότι για τα πορτοκάλια, τα μανταρίνια, τις κλημεντίνες, τα σατσούμας και τα λεμόνια τα οποία παραδίδονται για μεταποίηση στο πλαίσιο συμβάσεων, η οργάνωση παραγωγών δύναται να υποβάλει αίτηση προκαταβολής της ενίσχυσης, ανά προϊόν και ανά περίοδο παραδόσεων· ότι η παράγραφος 2 του εν λόγω άρθρου προβλέπει ότι το ποσό της προκαταβολής είναι ίσο προς το 70 % των ποσών των ενισχύσεων που προβλέπονται στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2202/96· ότι η παράγραφος 5 του ίδιου άρθρου προβλέπει ότι όταν διαφανεί κίνδυνος υπέρβασης του επιπέδου των κατωφλίων μεταποίησης που ορίζονται στο άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2202/96, το ποσοστό του 70 % μπορεί να μειωθεί·

ότι τα κράτη μέλη, στο πλαίσιο του άρθρου 22 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1169/97 γνωστοποίησαν τις ποσότητες για τις οποίες έχουν υπογραφεί συμβάσεις κατανεμημένες ανά περιόδους παραδόσεων των λεμονιών για την περίοδο 1998/99· ότι με βάση τα εν λόγω δεδομένα και τις ποσότητες που μεταποιήθηκαν με τη χορήγηση ενίσχυσης κατά τις περιόδους 1996/97 και 1997/98, υπάρχει κίνδυνος υπέρβασης του κατωφλίου μεταποίησης για τα εν λόγω προϊόντα· ότι, επομένως, πρέπει να μειωθεί το ποσοστό της προκαταβολής της ενίσχυσης για την περίοδο 1998/99·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης οπωροκηπευτικών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Για την περίοδο 1998/99, το ποσό της προκαταβολής της ενίσχυσης που προβλέπεται στο άρθρο 14 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1169/97 καθορίζεται σε 31 % των ποσών της ενίσχυσης που καθορίζονται στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2202/96 για τα λεμόνια.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από την περίοδο 1998/99.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 4 Αυγούστου 1998.

Για την Επιτροπή  
Monika WULF-MATHIES  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 297 της 21. 11. 1996, σ. 49.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 169 της 27. 6. 1997, σ. 15.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 159 της 3. 6. 1998, σ. 29.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1730/98 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 4ης Αυγούστου 1998

**όσον αφορά την πώληση σε προκαθορισμένες σταθερές τιμές των ξηρών μη μεταποιημένων σύκων της συγκομιδής 1997, τα οποία βρίσκονται στην κατοχή του ελληνικού οργανισμού αποθεματοποίησης, στις βιομηχανίες απόσταξης και στις βιομηχανίες ζωοτροφών**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2201/96 του Συμβουλίου, της 28ης Οκτωβρίου 1996, για την κοινή οργάνωση της αγοράς στον τομέα των μεταποιημένων προϊόντων με βάση οπωροκηπευτικά<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2199/97<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 9 παράγραφος 8,

Εκτιμώντας:

ότι το άρθρο 9 παράγραφος 3 δεύτερο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2201/96 προβλέπει ότι για τα προϊόντα τα οποία δεν δύνανται να διατεθούν υπό ομαλές συνθήκες, δύνανται να ληφθούν ιδιαίτερα μέτρα· ότι η ποσότητα 111 περίπου τόνων ξηρών μη μεταποιημένων σύκων η οποία βρίσκεται στην κατοχή του ελληνικού οργανισμού αποθεματοποίησης δεν μπορεί να πωληθεί υπό ομαλές συνθήκες, δεδομένου ότι, δεν είναι πλέον κατάλληλη για ανθρώπινη κατανάλωση· ότι η τελευταία αυτή πρέπει να πωληθεί για ειδικές χρήσεις κατά την έννοια του άρθρου 6 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 626/85 της Επιτροπής, της 12ης Μαρτίου 1985, σχετικά με την πώληση, την αγορά και την αποθεματοποίηση από τους οργανισμούς αποθεματοποίησης ξηρών σταφυλιών και ξηρών μη μεταποιημένων σύκων<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1437/97<sup>(4)</sup>.

ότι είναι δυνατόν σήμερα, να διοχετευθούν τα ξηρά μη μεταποιημένα σύκα τα οποία δεν είναι κατάλληλα για ανθρώπινη κατανάλωση, στους τομείς παρασκευής οινοπνεύματος και ζωοτροφών· ότι τα προϊόντα τα οποία βρίσκονται στην κατοχή των οργανισμών αποθεματοποίησης θα πρέπει να διοχετευθούν στους δύο αυτούς τομείς· ότι λαμβάνοντας υπόψη την όχι ιδιαίτερα σημαντική ποσότητα η οποία πρέπει να πωληθεί και την ιδιομορφία των αγαθών στις οποίες απευθύνεται, η πώληση σε προκαθορισμένες σταθερές τιμές φαίνεται να είναι ο καταλληλότερος τρόπος πώλησης·

ότι το ορθότερο επίπεδο της τιμής πώλησης είναι το ίδιο και για τους δύο προορισμούς δεδομένου ότι, οι όροι πώλησης και στις δύο αγορές είναι παρόμοιοι· ότι το ποσόν τη ειδικής εγγύησης η οποία αναφέρεται στο άρθρο 9 παράγραφος 3 δεύτερο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2201/96 πρέπει να καθορισθεί συναρτήσει της διαφοράς ανάμεσα στη συνήθη τιμή αγοράς των ξηρών σύκων και την τιμή πώλησης η οποία ορίζεται από τον παρόντα κανονισμό·

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1707/85 της Επιτροπής, της 21ης Ιουνίου 1985, όσον αφορά την πώληση από τους οργανισμούς αποθεματοποίησης ξηρών μη μεταποιημένων σύκων

τα οποία προορίζονται για την παρασκευή οινοπνεύματος<sup>(5)</sup>, ορίζει τις λεπτομέρειες πώλησης των μη μεταποιημένων ξηρών σύκων στις βιομηχανίες απόσταξης· ότι, γι' αυτά τα ίδια προϊόντα τα οποία προορίζονται για την παρασκευή ζωοτροφών, απαιτείται να προσδιορισθεί, προκειμένου να διευκολυνθεί ο έλεγχος της τήρησης του ειδικού προορισμού, το τελικό προϊόν το οποίο πρόκειται να παρασκευασθεί, καθώς και η διάρκεια παρασκευής, καθώς και να δεσμευθεί ο παρασκευαστής να χρησιμοποιήσει τα εν λόγω προϊόντα για την παρασκευή ζωοτροφών·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης μεταποιημένων προϊόντων με βάση οπωροκηπευτικά,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

1. Ο ελληνικός οργανισμός αποθεματοποίησης πωλεί στις βιομηχανίες απόσταξης και στις βιομηχανίες ζωοτροφών τις ποσότητες μη μεταποιημένων ξηρών σύκων της συγκομιδής 1997, τα οποία έχει στην κατοχή του, σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 626/85, τίτλος III, και του παρόντος κανονισμού σε μία σταθερή τιμή ύψους 4 Ecu ανά 100 χιλιόγραμμα καθαρά.
2. Η ειδική εγγύηση η οποία αναφέρεται στο άρθρο 9 παράγραφος 3 δεύτερο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2201/96 ορίζεται σε 15 Ecu ανά 100 χιλιόγραμμα καθαρά.

*Άρθρο 2*

1. Οι αιτήσεις αγοράς υποβάλλονται στον ελληνικό οργανισμό αποθεματοποίησης ΣΥΚΙΚΗ, στα κεντρικά γραφεία της ΥΔΑΓΕΠ, οδός Αχαρνών 241, Αθήνα, Ελλάδα, για τα προϊόντα που κατέχονται από τον οργανισμό αυτό.
2. Πληροφορίες σχετικά με τις ποσότητες και τους τόπους όπου είναι αποθηκευμένα τα προϊόντα αυτά μπορούν να ληφθούν από τον ελληνικό οργανισμό αποθεματοποίησης ΣΥΚΙΚΗ, οδός Κρήτης 13, Καλαμάτα, Ελλάδα.

*Άρθρο 3*

Για την πώληση των ξηρών μη μεταποιημένων σύκων στις βιομηχανίες απόσταξης εφαρμόζονται οι διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1707/85.

*Άρθρο 4*

1. Τα ξηρά μη μεταποιημένα σύκα τα οποία πωλούνται στις βιομηχανίες ζωοτροφών, χρησιμοποιούνται για την παρασκευή προϊόντων τα οποία υπόκεινται στον κωδικό ΣΟ 2309.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 297 της 21. 11. 1996, σ. 29.<sup>(2)</sup> ΕΕ L 303 της 6. 11. 1997, σ. 1.<sup>(3)</sup> ΕΕ L 72 της 13. 3. 1985, σ. 7.<sup>(4)</sup> ΕΕ L 196 της 24. 7. 1997, σ. 62.<sup>(5)</sup> ΕΕ L 163 της 22. 6. 1985, σ. 38.

2. Η παρασκευή πρέπει να έχει ολοκληρωθεί, το αργότερο 90 ημέρες μετά την ημερομηνία αποδοχής της αίτησης αγοράς, η οποία αναφέρεται στο άρθρο 8 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 626/85.

3. Η αίτηση αγοράς περιέχει, εκτός από τις ενδείξεις που αναφέρονται στο άρθρο 7 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 626/85, δήλωση για την οποία ο αιτών δεσμεύεται να χρησιμοποιήσει τα ξηρά σύκα για την παρασκευή των προϊόντων που αναφέρονται στην παράγραφο 1.

*Άρθρο 5*

Τα κράτη μέλη οργανώνουν φυσικούς ελέγχους καθώς και ελέγχους των λογιστικών βιβλίων προκειμένου να βεβαι-

ωθούν για τη χρησιμοποίηση των προϊόντων τα οποία ετέθησαν σε πώληση σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό.

*Άρθρο 6*

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα προκειμένου να διασφαλίσουν την ίση δυνατότητα πρόσβασης στις ενδιαφερόμενες βιομηχανίες για τις ποσότητες που τίθενται σε πώληση.

*Άρθρο 7*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 4 Αυγούστου 1998.

*Για την Επιτροπή*  
Monika WULF-MATHIES  
*Μέλος της Επιτροπής*



**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1731/98 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 4ης Αυγούστου 1998

**που καθορίζει, για την περίοδο εμπορίας 1998/99, την ενίσχυση στην παραγωγή για τις κονσέρβες ανανά και την ελάχιστη τιμή που θα πληρωθεί στους παραγωγούς ανανά**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 525/77 του Συμβουλίου, της 14ης Μαρτίου 1977, περί καθιέρωσης καθεστώτος ενισχύσεως στην παραγωγή για τις κονσέρβες ανανά<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1699/85<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 8,

Εκτιμώντας:

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 525/77, η ελάχιστη τιμή που θα πληρωθεί στους παραγωγούς καθορίζεται με βάση την ελάχιστη τιμή που εφαρμόζεται κατά τη διάρκεια της προηγούμενης περιόδου εμπορίας καθώς και την τάση του κόστους παραγωγής στον τομέα των οπωροκηπευτικών·

ότι το άρθρο 5 του εν λόγω κανονισμού καθορίζει τα κριτήρια για τον καθορισμό του ποσού της ενισχύσεως στην παραγωγή· ότι θα πρέπει ιδιαίτερα να ληφθεί υπόψη το ύψος της ενισχύσεως που καθορίστηκε την προηγούμενη περίοδο εμπορίας, αναπροσαρμοζόμενο ώστε να ληφθούν υπόψη οι αλλαγές στην ελάχιστη τιμή που πρέπει να πληρωθεί στους παραγωγούς, οι τιμές των τρίτων χωρών

και, εάν παραστεί ανάγκη, η εξέλιξη του κόστους μεταποίησης, υπολογιζόμενου σε πάγια βάση·

ότι η επιτροπή διαχείρισης μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα οπωροκηπευτικά δεν διατύπωσε γνώμη στην προθεσμία που όρισε ο πρόεδρος της,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Για την περίοδο εμπορίας 1998/99:

- α) η ελάχιστη τιμή, που αναφέρεται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 525/77, που θα πληρωθεί στους παραγωγούς ανανά και
- β) η ενίσχυση στην παραγωγή, που αναφέρεται στο άρθρο 5 του εν λόγω κανονισμού, για τις κονσέρβες ανανά, καθορίζονται στο παράρτημα.

*Άρθρο 2*Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από την 1η Ιουνίου 1998.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 4 Αυγούστου 1998.

*Για την Επιτροπή*  
Monika WULF-MATHIES  
*Μέλος της Επιτροπής*

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 73 της 21. 3. 1977, σ. 46.<sup>(2)</sup> ΕΕ L 163 της 22. 6. 1985, σ. 12.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## Ελάχιστη τιμή που θα πληρωθεί στους παραγωγούς

Προϊόν	Ecu/100 kg καθαρού βάρους στο στάδιο του παραγωγού
Ανανάς που προορίζεται για την παρασκευή κονσερβών ανανά	37,648

## Ενίσχυση στην παραγωγή

Προϊόν	Ecu/100 kg καθαρού βάρους
Κονσέρβες ανανά	144,114

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1732/98 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 4ης Αυγούστου 1998

**για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1579/98 και για έναρξη διαρκούς διαγωνισμού για εξαγωγή 200 000 τόνων σίκαλης που έχει στη διάθεσή του ο δανικός οργανισμός παρεμβάσεως**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 923/96 της Επιτροπής<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 5,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2131/93 της Επιτροπής<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2193/96<sup>(4)</sup>, καθορίζει τις διαδικασίες και τους όρους πωλήσεως των σιτηρών που βρίσκονται στην κατοχή των οργανισμών παρεμβάσεως·

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1579/98 της Επιτροπής<sup>(5)</sup>, άνοιξε διαρκή διαγωνισμό για την εξαγωγή 100 000 τόνων σίκαλης που έχει στη διάθεσή του ο δανικός οργανισμός παρέμβασης· ότι η Δανία ενημέρωσε την Επιτροπή για την πρόθεση του οργανισμού παρέμβασής της να αυξήσει κατά 100 000 τόνους την ποσότητα που τέθηκε σε διαρκή διαγωνισμό για εξαγωγή· ότι πρέπει να ανέλθει σε 200 000 τόνους η συνολική ποσότητα σίκαλης που τέθηκε σε διαρκή διαγωνισμό για εξαγωγή και έχει στη διάθεσή του ο δανικός οργανισμός παρέμβασης·

ότι, λαμβάνοντας υπόψη την αύξηση των ποσοτήτων που έχουν τεθεί σε διαγωνισμό, θεωρείται αναγκαίο να γίνουν τροποποιήσεις στον πίνακα των περιοχών και των ποσοτή-

των που έχουν αποθεματοποιηθεί· ότι πρέπει, συνεπώς, να τροποποιηθεί κυρίως το παράρτημα Ι του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1579/98·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1579/98 τροποποιείται ως εξής:

1. Το άρθρο 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:  
*«Άρθρο 2*

1. Ο διαγωνισμός αφορά μέγιστη ποσότητα 200 000 τόνων σίκαλης για εξαγωγή προς όλες τις τρίτες χώρες.
2. Στο παράρτημα Ι αναφέρονται οι περιοχές στις οποίες είναι αποθηκευμένοι 200 000 τόνοι σίκαλης.»

2. Το παράρτημα Ι αντικαθίσταται από το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 4 Αυγούστου 1998.

*Για την Επιτροπή*  
Monika WULF-MATHIES  
*Μέλος της Επιτροπής*

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 181 της 1. 7. 1992, σ. 21.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 126 της 24. 5. 1996, σ. 37.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 191 της 31. 7. 1993, σ. 76.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 293 της 16. 11. 1996, σ. 1.

<sup>(5)</sup> ΕΕ L 206 της 23. 7. 1998, σ. 21.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## «ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

*(σε τόνους)*

Τόπος αποθηκείσεως	Ποσότητα
Sjælland	25 600
Jylland	162 507
Fyn	11 893»

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1733/98 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 4ης Αυγούστου 1998

**περί του καθορισμού, για την περίοδο 1998/99, της ελάχιστης τιμής που καταβάλλεται στους παραγωγούς για τα αχλάδια και περί του ποσού της ενίσχυσης στην παραγωγή αυτών των αχλαδιών διατηρημένων σε σιρόπι ή/και σε φυσικό χυμό φρούτων**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2201/96 του Συμβουλίου, της 28ης Οκτωβρίου 1996, για την κοινή οργάνωση αγοράς στον τομέα των μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα οπωροκηπευτικά<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2199/97<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 3 και το άρθρο 4 παράγραφος 9,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 504/97 της Επιτροπής, της 19ης Μαρτίου 1997, περί καθορισμού των λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2201/96 όσον αφορά το καθεστώς ενίσχυσης στην παραγωγή στον τομέα των μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα οπωροκηπευτικά<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1590/98<sup>(4)</sup> έχει ορίσει, στο άρθρο 2, τις προθεσμίες των περιόδων εμπορίας:

ότι τα κριτήρια του καθορισμού της ελάχιστης τιμής και του ποσού της ενίσχυσης στην παραγωγή καθορίζονται στο άρθρο 3 και στο άρθρο 4, αντιστοίχως, του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2201/96· ότι στο άρθρο 5 του εν λόγω κανονισμού θεσπίζεται κατώφλι εγγύησης, πέραν του οποίου η ενίσχυση μειώνεται· χρειάζεται, επομένως, να καθοριστεί η ελάχιστη τιμή, καθώς επίσης και η ενίσχυση στην παραγωγή για την περίοδο 1998/99·

ότι η επιτροπή διαχείρισης μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα οπωροκηπευτικά δεν διατύπωσε γνώμη στην προθεσμία που όρισε ο πρόεδρος της,

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 4 Αυγούστου 1998.

*Άρθρο 1*

Για την περίοδο 1998/99:

- α) η ελάχιστη τιμή που προβλέπεται στο άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2201/96, ανέρχεται σε 30,768 Ecu ανά 100 χιλιόγραμμα καθαρού θάρους παραδοτέο στην εκμετάλλευση του παραγωγού, για τα αχλάδια, τα οποία προορίζονται για παρασκευή αχλαδιών σε σιρόπι ή/και σε φυσικό χυμό φρούτων,
- β) η ενίσχυση στην παραγωγή που προβλέπεται στο άρθρο 4 του εν λόγω κανονισμού, ανέρχεται σε 6,065 Ecu ανά 100 χιλιόγραμμα καθαρού θάρους, για τα αχλάδια σε σιρόπι ή/και σε φυσικό χυμό φρούτων.

*Άρθρο 2*

Σε περίπτωση που η μεταποίηση λαμβάνει χώρα εκτός του κράτους μέλους στο οποίο έχει καλλιεργηθεί το προϊόν, το εν λόγω κράτος μέλος παρουσιάζει στο κράτος μέλος που καταβάλλει την ενίσχυση στην παραγωγή, το αποδεικτικό στοιχείο της πληρωμής της ελάχιστης τιμής στον παραγωγό.

*Άρθρο 3*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από τις 15 Ιουνίου 1998.

Για την Επιτροπή

Monika WULF-MATHIES

Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 297 της 21. 11. 1996, σ. 29.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 303 της 6. 11. 1997, σ. 1.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 78 της 20. 3. 1997, σ. 14.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 208 της 24. 7. 1998, σ. 11.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1734/98 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 4ης Αυγούστου 1998

**περί του καθορισμού, για την περίοδο 1998/99, της ελάχιστης τιμής που καταβάλλεται στους παραγωγούς για τα αχλάδια Williams και Rocha, και περί του ποσού της ενίσχυσης στην παραγωγή αυτών των αχλαδιών διατηρημένων σε σιρόπι ή/και σε φυσικό χυμό φρούτων**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Έχοντας υπόψη:

*Άρθρο 1*

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

Για την περίοδο 1998/99:

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2201/96 του Συμβουλίου, της 28ης Οκτωβρίου 1996, για την κοινή οργάνωση αγοράς στον τομέα των μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα οπωροκηπευτικά <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2199/97 <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 3 και το άρθρο 4 παράγραφος 9,

α) η ελάχιστη τιμή που προβλέπεται στο άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2201/96, ανέρχεται σε 39,259 Ecu ανά 100 χιλιόγραμμα καθαρού βάρους παραδοτέο στην εκμετάλλευση του παραγωγού, για τα αχλάδια Williams και Rocha, τα οποία προορίζονται για παρασκευή αχλαδιών σε σιρόπι ή/και σε φυσικό χυμό φρούτων,

Εκτιμώντας:

β) η ενίσχυση στην παραγωγή που προβλέπεται στο άρθρο 4 του εν λόγω κανονισμού, ανέρχεται σε 12,517 Ecu ανά 100 χιλιόγραμμα καθαρού βάρους, για τα αχλάδια Williams και Rocha σε σιρόπι ή/και σε φυσικό χυμό φρούτων.

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 504/97 της Επιτροπής, της 19ης Μαρτίου 1997, περί καθορισμού των λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2201/96 όσον αφορά το καθεστώς ενίσχυσης στην παραγωγή στον τομέα των μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα οπωροκηπευτικά <sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1590/98 <sup>(4)</sup>, έχει ορίσει, στο άρθρο 2, τις προθεσμίες των περιόδων εμπορίας:

*Άρθρο 2*

Σε περίπτωση που η μεταποίηση λαμβάνει χώρα εκτός του κράτους μέλους στο οποίο έχει καλλιεργηθεί το προϊόν, το εν λόγω κράτος μέλος παρουσιάζει στο κράτος μέλος που καταβάλλει την ενίσχυση στην παραγωγή, το αποδεικτικό στοιχείο της πληρωμής της ελάχιστης τιμής στον παραγωγό.

ότι τα κριτήρια καθορισμού της ελάχιστης τιμής και του ποσού της ενίσχυσης στην παραγωγή καθορίζονται στο άρθρο 3 και στο άρθρο 4, αντιστοίχως, του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2201/96: ότι στο άρθρο 5 του εν λόγω κανονισμού θεσπίζεται κατώφλι εγγύησης, πέραν του οποίου η ενίσχυση μειώνεται· χρειάζεται, επομένως, να καθοριστεί η ελάχιστη τιμή, καθώς επίσης και η ενίσχυση στην παραγωγή για την περίοδο 1998/99·

*Άρθρο 3*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα οπωροκηπευτικά,

Εφαρμόζεται από τις 15 Ιουλίου 1998.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 4 Αυγούστου 1998.

*Για την Επιτροπή*

Monika WULF-MATHIES

*Μέλος της Επιτροπής*<sup>(1)</sup> ΕΕ L 297 της 21. 11. 1996, σ. 29.<sup>(2)</sup> ΕΕ L 303 της 6. 11. 1997, σ. 1.<sup>(3)</sup> ΕΕ L 78 της 20. 3. 1997, σ. 14.<sup>(4)</sup> ΕΕ L 208 της 24. 7. 1998, σ. 11.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1735/98 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 4ης Αυγούστου 1998

**για την έναρξη διαρκούς διαγωνισμού για την εξαγωγή κριθής που κατέχει ο οργανισμός παρεμβάσεως του Λουξεμβούργου**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

*Άρθρο 2*

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 923/96 της Επιτροπής<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 5,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2131/93 της Επιτροπής<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2193/96<sup>(4)</sup>, καθορίζει τις διαδικασίες και τους όρους πώλησης των σιτηρών που κατέχουν οι οργανισμοί παρέμβασης·

ότι πρέπει να ανοίξει διαρκής διαγωνισμός για την εξαγωγή 3 981 τόνων κριθής που κατέχει ο οργανισμός παρεμβάσεως του Λουξεμβούργου·

ότι οι ειδικές λεπτομέρειες πρέπει να καθοριστούν προκειμένου να εξασφαλιστεί ο κανονικός ρυθμός των εργασιών και των ελέγχων τους· ότι, για το σκοπό αυτό, σκόπιμο είναι να προβλεφθεί ένα σύστημα εγγυήσεων που εξασφαλίζει την τήρηση των επιδιωκόμενων στόχων, αποφεύγοντας τα υπερβολικά βάρη για τους συναλλασσόμενους· ότι πρέπει, κατά συνέπεια, να θεσπιστεί παρέκκλιση από ορισμένους κανόνες, κυρίως του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2131/93·

ότι στην περίπτωση που η ανάληψη της κριθής έχει καθυστερήσει κατά περισσότερο από πέντε ημέρες, ή που η αποδέσμευση μιας από τις απαιτούμενες εγγυήσεις αναβάλλεται λόγω γεγονότων που καταλογίζονται στον οργανισμό παρέμβασης, το σχετικό κράτος μέλος θα πρέπει να καταβάλει αποζημιώσεις·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Με την επιφύλαξη των διατάξεων του παρόντος κανονισμού ο οργανισμός παρεμβάσεως του Λουξεμβούργου προβαίνει, υπό τους όρους που καθορίζονται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2131/93, σε διαρκή δημοπρασία για την εξαγωγή κριθής που δρίσκεται στην κατοχή του.

1. Ο διαγωνισμός αφορά μέγιστη ποσότητα 3 981 τόνων κριθής για εξαγωγή προς όλες τις τρίτες χώρες.

2. Στο παράρτημα I αναφέρονται οι περιοχές στις οποίες είναι αποθηκευμένοι οι 3 981 τόνοι κριθής.

*Άρθρο 3*

1. Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 16 τρίτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2131/93, η τιμή που πρέπει να καταβάλλεται για την εξαγωγή είναι αυτή που αναφέρεται στην προσφορά.

2. Για τις εξαγωγές που πραγματοποιούνται βάσει του παρόντος κανονισμού, δεν εφαρμόζεται καμία επιστροφή ή φόρος στην εξαγωγή, ούτε μηνιαία προσαύξηση.

3. Το άρθρο 8 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2131/93 δεν εφαρμόζεται.

*Άρθρο 4*

1. Τα πιστοποιητικά εξαγωγής έχουν ισχύ από την ημερομηνία έκδοσής τους κατά την έννοια του άρθρου 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2131/93 ως το τέλος του τέταρτου μήνα από την ημερομηνία αυτή.

2. Οι προσφορές που υποβάλλονται στο πλαίσιο του παρόντος διαγωνισμού δεν μπορούν να συνοδεύονται από αιτήσεις για την έκδοση πιστοποιητικών εξαγωγής που υποβάλλονται σύμφωνα με το άρθρο 44 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3719/88 της Επιτροπής<sup>(5)</sup>.*Άρθρο 5*

1. Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 7 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2131/93, η προθεσμία για την υποβολή προσφορών για τον πρώτο μερικό διαγωνισμό λήγει στις 6 Αυγούστου 1998, ώρα 9.00 (ώρα Βρυξελλών).

2. Η προθεσμία υποβολής προσφορών για τον επόμενο μερικό διαγωνισμό λήγει κάθε Πέμπτη, ώρα 9.00 (ώρα Βρυξελλών).

3. Η προθεσμία για τον τελευταίο μερικό διαγωνισμό λήγει στις 27 Μαΐου 1999, ώρα 9.00 (ώρα Βρυξελλών).

4. Οι προσφορές πρέπει να κατατεθούν στον οργανισμό παρεμβάσεως του Λουξεμβούργου.

*Άρθρο 6*

1. Ο οργανισμός παρέμβασης, ο προβαίνων στην αποθεματοποίηση και, εφόσον το επιθυμεί ο υπερθεματιστής, προβαίνων, κατόπιν κοινής συμφωνίας, είτε πριν από την έξοδο είτε κατά την έξοδο από την αποθήκη με επιλογή του

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 181 της 1. 7. 1992, σ. 21.<sup>(2)</sup> ΕΕ L 126 της 24. 5. 1996, σ. 37.<sup>(3)</sup> ΕΕ L 191 της 31. 7. 1993, σ. 76.<sup>(4)</sup> ΕΕ L 293 της 16. 11. 1996, σ. 1.<sup>(5)</sup> ΕΕ L 331 της 2. 12. 1988, σ. 1.

υπερθεματιστή, σε δειγματοληψία επανελέγχου με συχνότητα τουλάχιστον μία δειγματοληψία ανά 500 τόνους και στην ανάλυση των δειγμάτων αυτών. Ο οργανισμός παρέμβασης δύναται να εκπροσωπείται από πληρεξούσιο, υπό τον όρο ότι αυτός δεν είναι ο προβαίνων στην αποθεματοποίηση.

Τα αποτελέσματα των αναλύσεων ανακοινώνονται αμέσως στην Επιτροπή σε περίπτωση αμφισβήτησεως.

Η δειγματοληψία επανελέγχου και η ανάλυση των δειγμάτων πραγματοποιούνται εντός της προθεσμίας επτά εργάσιμων ημερών από την ημερομηνία υποβολής της αίτησης του υπερθεματιστή ή εντός τριών εργάσιμων ημερών εάν η δειγματοληψία διενεργείται κατά την έξοδο από την αποθήκη. Εάν από το τελικό αποτέλεσμα των πραγματοποιηθεισών αναλύσεων επί των δειγμάτων προκύπτει ποιότητα:

α) ανώτερη από εκείνη που αναφέρεται στην προκήρυξη του διαγωνισμού, ο υπερθεματιστής θα πρέπει να αποδεχθεί την παρτίδα ως έχει·

β) ανώτερη από τα ελάχιστα χαρακτηριστικά που απαιτούνται στην παρέμβαση, αλλά κατώτερη από την ποιότητα που περιγράφεται στην προκήρυξη του διαγωνισμού, παραμένοντας εντός των ορίων μιας αποκλίσεως που μπορεί να φθάσει έως:

— 2 χιλιόγραμμα ανά εκατόλιτρο για το ειδικό βάρος, χωρίς ωστόσο να είναι κατώτερο από 60 χιλιόγραμμα ανά εκατόλιτρο,

— μια ποσοστιαία μονάδα για την περιεκτικότητα σε υγρασία,

— μισή ποσοστιαία μονάδα για τις προσμείξεις που αναφέρονται στα σημεία Β.2 και Β.4 αντιστοίχως του παραρτήματος του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 689/92 της Επιτροπής<sup>(1)</sup>

και

— μισή ποσοστιαία μονάδα για τις προσμείξεις που αναφέρονται στο σημείο Β.5 του παραρτήματος του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 689/92, χωρίς ωστόσο να τροποποιηθούν τα ποσοστά που είναι αποδεκτά για τους βλαβερούς σπόρους και την αίρα,

ο υπερθεματιστής πρέπει να αποδεχθεί την παρτίδα ως έχει·

γ) ανώτερη από τα ελάχιστα χαρακτηριστικά που απαιτούνται στην παρέμβαση, αλλά κατώτερη από την ποιότητα που περιγράφεται στην προκήρυξη του διαγωνισμού και όταν διαπιστώνεται διαφορά πέραν της αποκλίσεως που αναφέρεται στο στοιχείο β) ο υπερθεματιστής μπορεί:

— είτε να αποδεχθεί την παρτίδα ως έχει,

— είτε να αρνηθεί να αναλάβει την εν λόγω παρτίδα. Εντούτοις, αποδεσμεύεται από όλες τις υποχρεώσεις για την εν λόγω παρτίδα, συμπεριλαμβανομένων των εγγυήσεων, μόνον αφού ενημερώσει αμέσως την Επιτροπή και τον οργανισμό παρέμβασης, σύμφωνα με το παράρτημα II· ωστόσο, εάν ζητήσει από τον οργανισμό παρέμβασης να του προμηθεύσει άλλη παρτίδα κριθής παρέμβασης της προβλεπόμενης ποιότητας και χωρίς συμπληρωματικές δαπάνες, δεν

αποδεσμεύεται η εγγύηση. Η αντικατάσταση της παρτίδας πρέπει να επέλθει εντός τριών ημερών το πολύ μετά την αίτηση του υπερθεματιστή. Ο υπερθεματιστής ενημερώνει αμέσως την Επιτροπή σχετικά σύμφωνα με το παράρτημα II·

δ) κατώτερη από τα ελάχιστα απαιτούμενα χαρακτηριστικά στην παρέμβαση, ο υπερθεματιστής δεν μπορεί να παραλάβει την εν λόγω παρτίδα. Εντούτοις, αποδεσμεύεται από όλες τις υποχρεώσεις του όσον αφορά την εν λόγω παρτίδα, συμπεριλαμβανομένων των εν λόγω εγγυήσεων, μόνον εφόσον ενημερώσει αμέσως την Επιτροπή και τον οργανισμό παρέμβασης σύμφωνα με το παράρτημα II. Ωστόσο, μπορεί να ζητήσει από τον οργανισμό παρέμβασης, να του προμηθεύσει άλλη παρτίδα κριθής παρέμβασης της προβλεπόμενης ποιότητας και χωρίς συμπληρωματικές δαπάνες· στην περίπτωση αυτή, η εγγύηση δεν αποδεσμεύεται. Η αντικατάσταση της παρτίδας θα πρέπει να επέλθει εντός τριών ημερών το πολύ μετά την αίτηση του υπερθεματιστή. Ο υπερθεματιστής ενημερώνει αμέσως την Επιτροπή σχετικά σύμφωνα με το παράρτημα II.

2. Εντούτοις, εάν η κριθιά εξαχθεί πριν από τα αποτελέσματα των αναλύσεων, όλοι οι κίνδυνοι αποθεματοποίησης βαρύνουν τον υπερθεματιστή από τη στιγμή της παραλαβής της παρτίδας, με την επιφύλαξη των δυνατοτήτων προσφυγής που έχει στη διάθεσή του ο υπερθεματιστής έναντι του προβαίνοντος στην αποθεματοποίηση.

3. Εάν εντός ενός μηνός το πολύ από την ημερομηνία υποβολής της αίτησης του υπερθεματιστή για αντικατάσταση και μετά από αλληπάλληλες αντικαταστάσεις, ο υπερθεματιστής δεν έχει λάβει παρτίδα αντικαταστάσεως της προβλεπόμενης ποιότητας, αποδεσμεύεται από όλες τις υποχρεώσεις του, συμπεριλαμβανομένων των εγγυήσεων, αφού ενημερώσει αμέσως την Επιτροπή και τον οργανισμό παρέμβασης σύμφωνα με το παράρτημα II.

4. Οι σχετικές δαπάνες για τις δειγματοληψίες και τις αναλύσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1, εκτός από εκείνες κατά τις οποίες από το τελικό αποτέλεσμα των αναλύσεων προκύπτει ποιότητα κατώτερη από τα ελάχιστα χαρακτηριστικά που απαιτούνται στην παρέμβαση, αναλαμβάνονται από το ΕΓΤΠΕ εντός ορίου μιας αναλύσεως ανά 500 τόνους, εκτός από τις δαπάνες μεταφοράς από ένα σιλό στο άλλο. Οι δαπάνες μεταφοράς από ένα σιλό στο άλλο και οι δαπάνες των συμπληρωματικών αναλύσεων που ενδεχομένως ζητούνται από τον υπερθεματιστή επιβαρύνουν τον ίδιο.

#### Άρθρο 7

Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 12 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3002/92 της Επιτροπής<sup>(2)</sup>, τα έγγραφα τα σχετικά με την πώληση κριθής, σύμφωνα με παρόντα κανονισμό και ιδίως το πιστοποιητικό εξαγωγής, η διατακτική απόσυρσης που αναφέρεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3002/92, η δήλωση εξαγωγής και, ενδεχομένως, το αντίτυπο ελέγχου T5, πρέπει να φέρουν τη μνεία:

(1) ΕΕ L 74 της 20. 3. 1992, σ. 18.

(2) ΕΕ L 301 της 17. 10. 1992, σ. 17.



- Cebada de intervención sin aplicación de restitución ni gravamen, Reglamento (CE) n° 1735/98
- Byg fra intervention uden restitutionsydelse eller -afgift, forordning (EF) nr. 1735/98
- Interventionsgerste ohne Anwendung von Ausfuhrerstattungen oder Ausfuhrabgaben, Verordnung (EG) Nr. 1735/98
- Κριθή παρέμβασης χωρίς εφαρμογή επιστροφής ή φόρου, κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1735/98
- Intervention barley without application of refund or tax, Regulation (EC) No 1735/98
- Orge d'intervention ne donnant pas lieu à restitution ni taxe, règlement (CE) n° 1735/98
- Orzo d'intervento senza applicazione di restituzione né di tassa, regolamento (CE) n. 1735/98
- Gerst uit interventie, zonder toepassing van restitutie of belasting, Verordening (EG) nr. 1735/98
- Cevada de intervenção sem aplicação de uma restituição ou imposição, Regulamento (CE) n° 1735/98
- Interventio-ohraa, johon ei sovelleta vientitukea eikä vientimaksua, asetus (EY) N:o 1735/98
- Interventionskorn, utan tillämpning av bidrag eller avgift, förordning (EG) nr 1735/98.

#### Άρθρο 8

1. Η εγγύηση που έχει συσταθεί κατ' εφαρμογή του άρθρου 13 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2131/93 πρέπει να αποδεσμευθεί μόλις χορηγηθούν στους υπερθεματιστές τα πιστοποιητικά εξαγωγής.
2. Η υποχρέωση εξαγωγής προς τις τρίτες χώρες καλύπτεται με εγγύηση ύψους 50 Ecu ανά τόνο, της οποίας η σύσταση πραγματοποιείται για ποσό 30 Ecu ανά τόνο κατά τη χορήγηση του πιστοποιητικού εξαγωγής και για το υπόλοιπο των 20 Ecu ανά τόνο πριν από την ανάληψη των σιτηρών.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 4 Αυγούστου 1998.

Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 15 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3002/92:

- το ποσό των 30 Ecu ανά τόνο πρέπει να αποδεσμευθεί εντός προθεσμίας 20 εργάσιμων ημερών από την ημερομηνία κατά την οποία ο υπερθεματιστής παρέχει την απόδειξη ότι η κριθή που παρέλαβε έχει εγκαταλείψει το τελωνειακό έδαφος της Κοινότητας,
- το ποσό των 20 Ecu ανά τόνο πρέπει να αποδεσμευθεί εντός προθεσμίας 15 εργάσιμων ημερών από την ημερομηνία κατά την οποία ο υπερθεματιστής παρέχει την απόδειξη που αναφέρεται στο άρθρο 17 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2131/93.

3. Εκτός ειδικής περιπτώσεως δεόντως αιτιολογημένης, κυρίως στην περίπτωση που κινείται διοικητική έρευνα, κάθε αποδέσμευση των εγγυήσεων που προβλέπονται στο παρόν άρθρο, η οποία πραγματοποιείται εκτός των προθεσμιών που αναφέρονται στο εν λόγω άρθρο, θα αποτελέσει αντικείμενο αποζημίωσης εκ μέρους του κράτους μέλους ίσης προς 0,015 Ecu ανά 10 τόνους και ανά ημέρα καθυστέρησης.

Η αποζημίωση δεν αναλαμβάνεται από το Ευρωπαϊκό Γεωργικό Ταμείο Προσανατολισμού και Εγγυήσεων (ΕΓΤΠΕ).

#### Άρθρο 9

Ο οργανισμός παρεμβάσεως του Λουξεμβούργου κοινοποιεί στην Επιτροπή, το αργότερο δύο ώρες μετά τη λήξη της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών, τις παραληφθείσες προσφορές, οι οποίες πρέπει να διαβιβάζονται σύμφωνα με το πρόγραμμα που αναφέρεται στο παράρτημα III, και στους αριθμούς κλήσεως που αναφέρονται στο παράρτημα IV.

#### Άρθρο 10

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Για την Επιτροπή

Monika WULF-MATHIES

Μέλος της Επιτροπής

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

(σε τόνους)

Τόπος αποθηκείσεως	Ποσότητα
Λουξεμβούργο	3 981

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

**Ανακοίνωση απόρριψης παρτίδων στο πλαίσιο διαρκούς διαγωνισμού για την εξαγωγή κριθής που βρίσκεται στην κατοχή του οργανισμού παρεμβάσεως του Λουξεμβούργου**

[Άρθρο 6 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1735/98]

- Όνομα του υποβάλλοντος την προσφορά στον οποίο κατακυρώθηκε ο διαγωνισμός:
- Ημερομηνία του διαγωνισμού:
- Ημερομηνία απόρριψης της παρτίδας εκ μέρους εκείνου στον οποίο κατακυρώθηκε ο διαγωνισμός:

Αριθμός παρτίδας	Ποσότητα σε τόνους	Διεύθυνση του σιλό	Αιτιολόγηση αρνήσεως αναλήψεως
			<ul style="list-style-type: none"> <li>— Ελάχιστο ειδικό βάρος (kg/hl)</li> <li>— % θραυσμένοι σπόροι</li> <li>— % διάφορες ξένες προσμείξεις (Schwarzbesatz)</li> <li>— % στοιχεία βασικών σιτηρών που δεν είναι αμέμπτου ποιότητας</li> <li>— Άλλα</li> </ul>

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

## Διαρκής διαγωνισμός για την εξαγωγή κριθής που θρίσκεται στην κατοχή του οργανισμού παρεμβάσεως του Λουξεμβούργου

[Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1735/98]

1	2	3	4	5	6	7
Αύξων αριθμός των υποβάλλοντων προσφορά	Αριθμός παρτίδας	Ποσότητα σε τόνους	Τιμή προσφοράς σε Ecu/τόνο (1)	Προσαυξήσεις (+) και μειώσεις (-) σε Ecu/τόνο (π.υ)	Εμπορικές δαπάνες σε Ecu/τόνο	Προορισμός
1						
2						
3						
κ.λπ.						

(1) Η τιμή αυτή περιλαμβάνει τις προσαυξήσεις ή τις μειώσεις σχετικά με την παρτίδα την οποία αφορά η υποβολή της προσφοράς.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙV

Οι αριθμοί κλήσεως που μπορείτε να χρησιμοποιήσετε στις Βρυξέλλες είναι: ΓΔ VI/C/1

— Φαξ: 296 49 56  
295 25 15,

— Τέλεξ: 22037 AGREC B  
22070 AGREC B (ελληνικοί χαρακτήρες).

**ΟΔΗΓΙΑ 98/48/ΕΚ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

της 20ής Ιουλίου 1998

**για την τροποποίηση της οδηγίας 98/34/ΕΚ για την καθιέρωση μιας διαδικασίας πληροφόρησης στον τομέα των τεχνικών προτύπων και προδιαγραφών**

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως τα άρθρα 100 Α και 213,

την πρόταση της Επιτροπής<sup>(1)</sup>,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής<sup>(2)</sup>,

Αποφασίζοντας με τη διαδικασία του άρθρου 189 Β της συνθήκης<sup>(3)</sup>,

Εκτιμώντας:

- (1) ότι για την καλή λειτουργία της εσωτερικής αγοράς, κρίνεται σκόπιμο να διασφαλιστεί, μέσω της τροποποίησης της οδηγίας 98/34/ΕΚ<sup>(4)</sup>, η μέγιστη δυνατή διαφάνεια στις μελλοντικές εθνικές νομοθεσίες που θα εφαρμόζονται στις υπηρεσίες της κοινωνίας των πληροφοριών·
- (2) ότι μεγάλη ποικιλία υπηρεσιών με την έννοια των άρθρων 59 και 60 της συνθήκης θα ωφεληθεί από τις ευκαιρίες που δημιουργεί η κοινωνία των πληροφοριών να παρέχονται οι εν λόγω υπηρεσίες εξ αποστάσεως, με ηλεκτρονικά μέσα και κατόπιν προσωπικής επιλογής ενός αποδέκτη των υπηρεσιών αυτών·
- (3) ότι ο ενιαίος χώρος δίχως εσωτερικά σύνορα που αποτελεί την εσωτερική αγορά επιτρέπει στους φορείς που παρέχουν τις υπηρεσίες αυτές να αναπτύξουν τις διασυνοριακές δραστηριότητές τους, έτσι ώστε να βελτιωθεί η ανταγωνιστικότητά τους, παρέχοντας έτσι στους πολίτες νέες δυνατότητες επικοινωνίας και πρόσβασης στις πληροφορίες χωρίς σύνορα και στους καταναλωτές νέες μορφές πρόσβασης σε αγαθά ή υπηρεσίες·
- (4) ότι η επέκταση του πεδίου εφαρμογής της οδηγίας 98/34/ΕΚ δεν μπορεί να εμποδίσει τα κράτη μέλη να λάβουν υπόψη τις διάφορες κοινωνικές, κοινωνιακές και πολιτισμικές επιπτώσεις τις συμφυείς με την έλευση της κοινωνίας των πληροφοριών· ότι, ειδικότερα, η χρήση των διαδικαστικών κανόνων της παρούσας οδηγίας όσον αφορά τις υπηρεσίες της κοινωνίας των πληροφοριών δεν μπορεί να θίγει τα μέτρα πολιτιστικής πολιτικής, στον οπτικοακουστικό ιδίως τομέα, που ενδέχεται να λάβουν τα κράτη μέλη σύμφωνα με το κοινοτικό δίκαιο, λαμβάνοντας υπόψη τη γλωσσική

τους πολυμορφία, τις εθνικές και περιφερειακές τους ιδιομορφίες και τις πολιτισμικές τους κληρονομίες· ότι η ανάπτυξη της κοινωνίας των πληροφοριών θα πρέπει οπωσδήποτε να εξασφαλίζει, εν πάση περιπτώσει, την ορθή πρόσβαση των ευρωπαίων πολιτών στην ευρωπαϊκή πολιτιστική κληρονομιά την παρεχόμενη εντός ψηφιακού περιβάλλοντος·

- (5) ότι σκοπός της οδηγίας 98/34/ΕΚ δεν είναι να εφαρμοσθεί επί εθνικών διατάξεων που αφορούν τα θεμελιώδη δικαιώματα, όπως οι συνταγματικοί κανόνες περί ελευθερίας του εκφράζεσθαι και πιο συγκεκριμένα οι περί ελευθερίας του τύπου· ούτε επίσης ενδείκνυται η εφαρμογή της στο κοινό ποινικό δίκαιο· ότι δεν εφαρμόζεται, εξάλλου, στις συμφωνίες ιδιωτικού δικαίου μεταξύ πιστωτικών ιδρυμάτων, και δη στις συμφωνίες σχετικά με την εκτέλεση πληρωμών μεταξύ πιστωτικών ιδρυμάτων·
- (6) ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο υπογράμμισε την αναγκαιότητα να δημιουργηθεί ένα σαφές και σταθερό νομικό πλαίσιο στο επίπεδο της Κοινότητας που θα επιτρέψει την ανάπτυξη της κοινωνίας των πληροφοριών· ότι το κοινοτικό δίκαιο, και ιδιαίτερα οι κανόνες της εσωτερικής αγοράς, συμπεριλαμβανομένων των αρχών της συνθήκης και του παράγωγου δικαίου, αποτελούν ήδη ένα βασικό νομικό πλαίσιο για την ανάπτυξη των υπηρεσιών αυτών·
- (7) ότι οι υπάρχουσες εθνικές νομοθεσίες που ισχύουν για τις σημερινές υπηρεσίες θα πρέπει να μπορέσουν να προσαρμοστούν στις νέες υπηρεσίες της κοινωνίας των πληροφοριών, είτε για να διασφαλιστεί η καλύτερη προστασία του γενικού συμφέροντος είτε, αντίθετα, για να απλοποιηθούν οι νομοθεσίες αυτές σε περίπτωση που η εφαρμογή τους είναι υπερβολικά δυσανάλογη με τους επιδιωκόμενους στόχους·
- (8) ότι, χωρίς συντονισμό σε κοινοτικό επίπεδο, θα μπορούσαν να δημιουργηθούν από τη νομοθετική αυτή διαδικασία, την προβλεπόμενη σε εθνικό επίπεδο, εμπόδια στην ελεύθερη κυκλοφορία των υπηρεσιών και στην ελευθερία εγκατάστασης, με αποτέλεσμα την ανακατάτμηση της εσωτερικής αγοράς, ένα υπερβολικό όγκο κανονιστικών ρυθμίσεων και νομοθετικές ανακολουθίες·
- (9) ότι χρειάζεται μια συντονισμένη προσέγγιση σε κοινοτικό επίπεδο κατά την αντιμετώπιση θεμάτων που άπτονται δραστηριοτήτων με κατ' εξοχήν διεθνείς

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 307 της 16. 10. 1996, σ. 11 και ΕΕ C 65 της 28. 2. 1998, σ. 12.

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 158 της 26. 5. 1997, σ. 1.

<sup>(3)</sup> Γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 16ης Μαΐου 1997 (ΕΕ C 167 της 2. 6. 1997, σ. 238), κοινή θέση του Συμβουλίου της 26ης Ιανουαρίου 1998 (ΕΕ C 62 της 26. 2. 1998, σ. 48) και απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 14ης Μαΐου 1998 (ΕΕ L 167 της 1. 6. 1998). Απόφαση του Συμβουλίου της 29ης Ιουνίου 1998.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 204 της 21. 7. 1998, σ. 37.

προεκτάσεις, όπως οι νέες υπηρεσίες με σκοπό την πραγματική και αποτελεσματική προστασία των στόχων γενικού συμφέροντος που παρεμβαίνουν στην ανάπτυξη της κοινωνίας των πληροφοριών·

- (10) ότι υπάρχει ήδη εναρμόνιση σε κοινοτικό επίπεδο, ή ενδεχομένως καθεστώς αμοιβαίας αναγνώρισης, για τις τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες, και ότι η υπάρχουσα κοινοτική νομοθεσία προβλέπει προσαρμογές στην τεχνολογική εξέλιξη και τις νέες υπηρεσίες που προσφέρονται και ότι συνεπώς οι περισσότερες εθνικές κανονιστικές ρυθμίσεις που αφορούν τις τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες δεν θα χρειάζεται να κοινοποιούνται δυνάμει της παρούσας οδηγίας, αφού θα εμπίπτουν στις εξαιρέσεις που προβλέπονται στο άρθρο 10 παράγραφος 1, ή στο άρθρο 1 σημείο 5 της οδηγίας 98/34/EK· ότι, ωστόσο, οι διάφορες εθνικές κανονιστικές διατάξεις που αφορούν ειδικώς ζητήματα μη εμπίπτοντα στο πεδίο κοινοτικών νομοθετικών πράξεων ενδέχεται να έχουν επιπτώσεις στην ελεύθερη κυκλοφορία των υπηρεσιών της κοινωνίας των πληροφοριών και ότι, για το λόγο αυτό, πρέπει να κοινοποιούνται·
- (11) ότι για άλλους, προς το παρόν λιγότερο γνωστούς τομείς της κοινωνίας των πληροφοριών, θα ήταν ωστόσο πρόωρο να συντονιστούν οι εθνικές νομοθεσίες με εκτεταμένη ή εξαντλητική εναρμόνιση του ουσιαστικού δικαίου σε κοινοτικό επίπεδο, δεδομένου ότι οι μορφές και η φύση των νέων υπηρεσιών δεν είναι επαρκώς γνωστές, ότι δεν υπάρχουν ακόμη στο στάδιο αυτό, σε εθνικό επίπεδο, συγκεκριμένες νομοθετικές δραστηριότητες σε αυτόν τον τομέα και ότι η αναγκαιότητα και το περιεχόμενο μιας τέτοιας εναρμόνισης σε σχέση με την εσωτερική αγορά δεν μπορούν να καθοριστούν προς το παρόν·
- (12) ότι είναι συνεπώς απαραίτητο να προστατευθεί η καλή λειτουργία της εσωτερικής αγοράς και να προληφθούν οι κίνδυνοι ανακατάκτησης με τον καθορισμό μιας διαδικασίας πληροφόρησης, διαβούλευσης και διοικητικής συνεργασίας όσον αφορά νέα σχέδια κανονιστικών ρυθμίσεων· ότι μια τέτοια διαδικασία θα συμβάλει ιδίως στη διασφάλιση της αποτελεσματικής εφαρμογής της συνθήκης, και ειδικότερα των άρθρων 52 και 59, ή ενδεχομένως στο να επισημανθεί η ανάγκη διασφάλισης ενός γενικού συμφέροντος σε κοινοτικό επίπεδο· ότι, εξάλλου, η καλύτερη εφαρμογή της συνθήκης που θα απορρέει από μια τέτοια διαδικασία πληροφόρησης θα έχει ως συνέπεια τη μείωση των αναγκών για κοινοτικές ρυθμίσεις στο απολύτως απαραίτητο και αναλογικό εξ' απόψεως εσωτερικής αγοράς και προστασίας στόχων γενικού συμφέροντος· ότι, τέλος, αυτή η διαδικασία πληροφόρησης θα επιτρέψει την καλύτερη αξιοποίηση των πλεονεκτημάτων της εσωτερικής αγοράς από τις επιχειρήσεις·
- (13) ότι η οδηγία 98/34/EK έχει τους ίδιους στόχους και ότι η διαδικασία αυτή είναι αποτελεσματική και η πλέον ολοκληρωμένη σε σχέση με τους στόχους

αυτούς· ότι η πείρα από την εφαρμογή της οδηγίας αυτής και οι διαδικασίες που προβλέπονται σε αυτήν είναι προσαρμοσμένες στα σχέδια κανόνων σχετικών με τις υπηρεσίες της κοινωνίας των πληροφοριών· ότι η διαδικασία που προβλέπει ακολουθείται πλέον παγίως από τις εθνικές αρχές·

- (14) ότι, εξάλλου, σύμφωνα με το άρθρο 7 Α της συνθήκης, η εσωτερική αγορά περιλαμβάνει ένα χώρο δίχως εσωτερικά σύνορα μέσα στον οποίο εξασφαλίζεται η ελεύθερη κυκλοφορία των εμπορευμάτων, των προσώπων, των υπηρεσιών και των κεφαλαίων και ότι η οδηγία 98/34/EK δεν προβλέπει παρά μια διαδικασία διοικητικής συνεργασίας χωρίς εναρμόνιση των ουσιαστικών διατάξεων·
- (15) ότι, συνεπώς, η τροποποίηση της οδηγίας 98/34/EK ενόψει της εφαρμογής της στα σχέδια κανονιστικών ρυθμίσεων σχετικών με τις υπηρεσίες της κοινωνίας των πληροφοριών είναι η καταλληλότερη προσέγγιση για την αποτελεσματική αντιμετώπιση των αναγκών διαφάνειας στην εσωτερική αγορά σε ό,τι αφορά το νομικό πλαίσιο των εν λόγω υπηρεσιών·
- (16) ότι θα πρέπει να γίνεται η κοινοποίηση εκείνων ιδίως των κανόνων που είναι πιθανό να εξελιχθούν στο μέλλον· ότι οι υπηρεσίες που, δεδομένης της ποικιλίας και της μελλοντικής τους εξέλιξης, είναι πιο πιθανό να χρειαστούν ή να παράγουν νέους κανόνες και κανονιστικές ρυθμίσεις είναι οι υπηρεσίες που παρέχονται εξ' αποστάσεως, με ηλεκτρονικά μέσα, και κατόπιν προσωπικής επιλογής ενός αποδέκτη των υπηρεσιών (υπηρεσίες της κοινωνίας των πληροφοριών)· ότι συνεπώς θα πρέπει να προβλεφθεί η γνωστοποίηση των σχεδίων κανόνων και κανονιστικών ρυθμίσεων που αναφέρονται στις υπηρεσίες αυτές·
- (17) ότι, ως εκ τούτου θα πρέπει να ανακοινώνονται οι ειδικοί κανόνες που αφορούν την πρόσβαση στις υπηρεσίες οι οποίες μπορούν να παρασχεθούν σύμφωνα με τις λεπτομέρειες που ορίζονται παραπάνω, καθώς και την άσκησή τους, ακόμη και αν οι κανόνες αυτοί περιλαμβάνονται σε νομοθεσία με γενικότερο στόχο· ότι, πάντως, οι γενικές κανονιστικές ρυθμίσεις που δεν καθορίζουν ιδιαίτερες διατάξεις για τις υπηρεσίες αυτές δεν χρειάζεται να γνωστοποιούνται·
- (18) ότι ως κανόνες σχετικά με την πρόσβαση στις υπηρεσίες και την άσκησή τους νοούνται οι κανόνες που καθορίζουν απαιτήσεις για τις υπηρεσίες της κοινωνίας των πληροφοριών, όπως απαιτήσεις σχετικά με τους φορείς, τις υπηρεσίες και τους αποδέκτες των υπηρεσιών που συνδέονται με οικονομική δραστηριότητα η οποία μπορεί να παρασχεθεί με ηλεκτρονικά μέσα, εξ' αποστάσεως και κατόπιν συγκεκριμένης επιλογής του αποδέκτη· ότι έτσι, για παράδειγμα, καλύπτονται οι κανόνες σχετικά με την εγκατάσταση των φορέων που παρέχουν τις υπηρεσίες αυτές, και ειδικότερα οι κανόνες σχετικά με το καθεστώς έγκρισης ή έκδοσης αδειών· ότι θεωρείται διάταξη που αφορά ειδικά τις υπηρεσίες της κοινωνίας των πληροφοριών οποιαδήποτε

ποτε διάταξη αναφέρεται σε αυτές ακόμη και αν περιλαμβάνεται σε κανονιστική ρύθμιση γενικού χαρακτήρα: ότι, αντιθέτως, δεν καλύπτονται οι κανόνες που αφορούν άμεσα και ατομικά κάποιους συγκεκριμένους αποδέκτες (όπως φερ' ειπείν οι διάφορες άδειες στον τομέα των τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών).

- (19) ότι, δυνάμει του άρθρου 60 της συνθήκης όπως ερμηνεύεται από τη νομολογία του Δικαστηρίου, ως υπηρεσία νοείται η υπηρεσία η παρεχόμενη συνήθως έναντι αμοιβής: ότι το χαρακτηριστικό αυτό δεν απαντά στις δραστηριότητες που ασκεί το κράτος δίχως οικονομική αντιπαροχή στα πλαίσια των καθηκόντων του και δη στον κοινωνικό, στον πολιτιστικό, στον εκπαιδευτικό και στο δικαστικό τομέα: ότι, ως εκ τούτου, οι εθνικοί κανόνες που αφορούν αυτές τις δραστηριότητες δεν καλύπτονται από τον ορισμό των προβλεπόμενων στο άρθρο 60 της συνθήκης, και άρα δεν εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της παρούσας οδηγίας:
- (20) ότι η παρούσα οδηγία δεν θίγει το πεδίο εφαρμογής της οδηγίας 89/552/ΕΚ του Συμβουλίου, της 3ης Οκτωβρίου 1989, με στόχο το συντονισμό ορισμένων νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών σχετικά με την άσκηση δραστηριότητας ραδιοτηλεοπτικών μεταδόσεων<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιείται από την οδηγία 97/36/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου<sup>(2)</sup> ή από τις ενδεχόμενες μελλοντικές τροποποιήσεις αυτής της οδηγίας:
- (21) ότι εν πάση περιπτώσει δεν καλύπτονται από την παρούσα οδηγία τα σχέδια εθνικών διατάξεων με στόχο τη μεταφορά του περιεχομένου των κοινοτικών οδηγιών που ισχύουν ή που θα εκδοθούν εφόσον ήδη αποτελούν αντικείμενο ειδικής εξέτασης: ότι, λόγω του γεγονότος αυτού, δεν εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της παρούσας οδηγίας ούτε οι εθνικές κανονιστικές ρυθμίσεις για τη μεταφορά της οδηγίας 89/552/ΕΚ, όπως τροποποιείται με την οδηγία 97/36/ΕΚ, ή με τις ενδεχόμενες μελλοντικές τροποποιήσεις της οδηγίας αυτής, ούτε οι εθνικές νομοθετικές ρυθμίσεις οι οποίες είτε μεταφέρουν την οδηγία 97/13/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 10ης Απριλίου 1997, περί κοινού πλαισίου για τις γενικές και ατομικές άδειες στον τομέα των τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών<sup>(3)</sup> ή που εκδίδονται εν συνεχεία στο πλαίσιο της οδηγίας αυτής:
- (22) ότι είναι επίσης σημαντικό να προβλέπονται εξαιρετικές περιπτώσεις όπου οι εθνικές κανονιστικές ρυθμίσεις όσον αφορά τις υπηρεσίες της κοινωνίας των πληροφοριών θα μπορούσαν να εκδοθούν άνευ χροντρίβης: ότι η δυνατότητα αυτή θα πρέπει να παρέχεται μόνο για επιτακτικούς λόγους που προκύπτουν από κατάσταση σοβαρή και απρόβλεπτη, η οποία δεν ήταν προηγουμένως γνωστή και η οποία δεν οφείλεται σε ενέργεια των αρχών του ενδιαφερόμενου κράτους μέλους, και αυτό για να μην αμφισβητηθεί η σκοπιμότητα της εκ των προτέρων συνεννόησης και διοικητικής συνεργασίας που αποτελούν αναπόσπαστα στοιχεία της παρούσας οδηγίας:

τητα της εκ των προτέρων συνεννόησης και διοικητικής συνεργασίας που αποτελούν αναπόσπαστα στοιχεία της παρούσας οδηγίας:

- (23) ότι τα κράτη μέλη θα πρέπει να αναβάλουν κατά δώδεκα μήνες — και σε περίπτωση κοινής θέσης του Συμβουλίου κατά δεκαοκτώ μήνες — την έκδοση τυχόν σχεδίων κανόνων όσον αφορά τις υπηρεσίες αυτές μόνον εφόσον τα εν λόγω σχέδια άπτονται τομέων που καλύπτονται από πρόταση οδηγίας, κανονισμού ή απόφασης η οποία ήδη έχει υποβληθεί στο Συμβούλιο από την Επιτροπή: ότι η Επιτροπή δύναται να αντιτάξει στο ενδιαφερόμενο κράτος μέλος την υποχρεωτική αυτή μεταβολή μόνον εάν το σχέδιο εθνικού κανόνα προβλέπει διατάξεις που δεν συμμορφώνονται προς το περιεχόμενο της πρότασης που έχει υποβάλει:
- (24) ότι ο ορισμός του πλαισίου πληροφόρησης και διαβούλευσης σε κοινοτικό επίπεδο, όπως καθορίζεται από την παρούσα οδηγία, αποτελεί απαραίτητη προϋπόθεση για συνεπή και αποτελεσματική συμμετοχή της Κοινότητας στην αντιμετώπιση θεμάτων σχετικών με τις κανονιστικές πλευρές των υπηρεσιών της κοινωνίας των πληροφοριών σε διεθνές επίπεδο:
- (25) ότι, στα πλαίσια της λειτουργίας της οδηγίας 98/34/ΕΚ, είναι σκόπιμο να συνέλθει η επιτροπή η προβλεπόμενη στο άρθρο 5 με ειδικό σκοπό να εξετάσει τα ζητήματα που άπτονται των υπηρεσιών της κοινωνίας των πληροφοριών:
- (26) ότι, υπό το πρίσμα αυτό υπενθυμίζεται πως όταν, δυνάμει άλλης κοινοτικής νομοθετικής πράξης, ένα εθνικό μέτρο πρέπει να κοινοποιηθεί και ως σχέδιο, το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος μπορεί να προβεί σε μια ενιαία κοινοποίηση δυνάμει αυτής της άλλης νομοθετικής πράξης, δηλώνοντας ότι η κοινοποίηση συνιστά ωσαύτως κοινοποίηση και για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας:
- (27) ότι η Επιτροπή θα ερευνά σε τακτά χρονικά διαστήματα τις εξελίξεις στην αγορά νέων υπηρεσιών στον τομέα της κοινωνίας των πληροφοριών, ιδίως δε στο πλαίσιο της σύγκλισης μεταξύ τηλεπικοινωνιών, τεχνολογίας των πληροφοριών και μέσων ενημέρωσης, και, ενδεχομένως, θα αναλαμβάνει πρωτοβουλίες για την ταχεία προσαρμογή των κανόνων, προκειμένου να ενθαρρυνθεί η ανάπτυξη νέων υπηρεσιών στην Ευρώπη,

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

*Άρθρο 1*

Η οδηγία 98/34/ΕΚ τροποποιείται ως εξής:

1. Ο τίτλος αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Οδηγία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την καθιέρωση μιας διαδικασίας πληροφόρησης στον τομέα των τεχνικών προτύπων και προδιαγραφών και των κανόνων σχετικά με τις υπηρεσίες της κοινωνίας των πληροφοριών».

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 298 της 17. 10. 1989, σ. 23.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 202 της 30. 7. 1997, σ. 1.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 117 της 7. 5. 1997, σ. 15.

2. Το άρθρο 1 τροποποιείται ως εξής:

α) Παρεμβάλλεται το ακόλουθο σημείο 2:

«2. “υπηρεσία”: οποιαδήποτε υπηρεσία της κοινωνίας των πληροφοριών, ήτοι κάθε υπηρεσία που συνήθως παρέχεται έναντι αμοιβής, με ηλεκτρονικά μέσα εξ αποστάσεως και κατόπιν προσωπικής επιλογής ενός αποδέκτη υπηρεσιών.

Για τους σκοπούς του παρόντος ορισμού, νοείται με τον όρο:

- “εξ αποστάσεως”: υπηρεσία που παρέχεται χωρίς τα συμβαλλόμενα μέρη να είναι ταυτόχρονα παρόντα,
- “με ηλεκτρονικά μέσα”: υπηρεσία που παρέχεται στην αφετηρία της και γίνεται αποδεκτή στον προορισμό της μέσω εξοπλισμών ηλεκτρονικής επεξεργασίας (συμπεριλαμβανομένης της ψηφιακής συμπίεσης) ή αποθήκευσης δεδομένων και η οποία παρέχεται, διαβιβάζεται και λαμβάνεται εξ ολοκλήρου μέσω τηλεφωνικής γραμμής, ραδιοφωνικής μετάδοσης, οπτικής ίνας ή με άλλα ηλεκτρομαγνητικά μέσα,
- “κατόπιν συγκεκριμένης παραγγελίας ενός αποδέκτη υπηρεσιών”: υπηρεσία που παρέχεται με μετάδοση δεδομένων κατόπιν συγκεκριμένης παραγγελίας.

Στο παράρτημα V περιέχεται ενδεικτικός κατάλογος των υπηρεσιών που δεν καλύπτονται από αυτόν τον ορισμό.

Η παρούσα οδηγία δεν εφαρμόζεται:

- στις υπηρεσίες ραδιοφωνικών μεταδόσεων,
- στις υπηρεσίες ραδιοτηλεοπτικών μεταδόσεων περί των οποίων το άρθρο 1 στοιχείο α) της οδηγίας 89/552/ΕΟΚ (\*).

(\*) ΕΕ L 298 της 17. 10. 1989, σ. 23· οδηγία όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 97/36/ΕΚ (ΕΕ L 202 της 30. 7. 1997, σ. 1).»

β) τα σημεία 2 και 3 καθίστανται αντιστοίχως σημεία 3 και 4·

γ) παρεμβάλλεται το ακόλουθο σημείο 5:

«5. “κανόνας σχετικά με τις υπηρεσίες”: απαίτηση γενικής φύσεως σχετικά με την πρόσβαση στις δραστηριότητες των υπηρεσιών που περιγράφονται στο σημείο 2 και στην άσκησή τους, ειδικότερα διατάξεις για τους παρέχοντες υπηρεσίες, τις υπηρεσίες και τον αποδέκτη των υπηρεσιών, εξαιρουμένων των κανόνων που δεν αναφέρονται ειδικά στις υπηρεσίες που ορίζονται στο ίδιο σημείο.

Η παρούσα οδηγία δεν εφαρμόζεται στους κανόνες που άπτονται ζητημάτων εμπιπτόντων στις κοινοτικές κανονιστικές ρυθμίσεις του τομέα των τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών, όπως αυτές ορίζονται στην οδηγία 90/387/ΕΟΚ (\*).

Η παρούσα οδηγία δεν εφαρμόζεται στους κανόνες που άπτονται ζητημάτων εμπιπτόντων στις

κοινοτικές κανονιστικές διατάξεις του τομέα των χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών, σύμφωνα με την ενδεικτική απαρίθμηση των εν λόγω υπηρεσιών στο παράρτημα VI της παρούσας οδηγίας.

Η παρούσα οδηγία δεν εφαρμόζεται στους κανόνες που εκδίδονται από ή για οργανωμένες αγορές κατά την έννοια της οδηγίας 93/22/ΕΟΚ, άλλες αγορές ή οργανισμούς που προσφέρουν συμψηφιστικές ή εκκαθαριστικές υπηρεσίες προς τις αγορές αυτές, εξαιρουμένου του άρθρου 8 παράγραφος 3.

Για τους σκοπούς του παρόντος ορισμού:

- ένας κανόνας θεωρείται ότι αφορά ειδικά τις υπηρεσίες της κοινωνίας των πληροφοριών όταν, αν ληφθεί υπόψη η αιτιολογία και το κείμενό του, έχει συγκεκριμένο σκοπό και αντικείμενο, είτε εξ ολοκλήρου είτε σε επί μέρους διατάξεις, να ρυθμίσει με σαφή και εύστοχο τρόπο τις υπηρεσίες αυτές,
- ένας κανόνας δεν θεωρείται ότι αφορά ειδικά τις υπηρεσίες της κοινωνίας των πληροφοριών όταν αφορά τις υπηρεσίες αυτές μόνον κατά συνεκδοχή ή κατά σύμπληψη.

(\*) ΕΕ L 192 της 24. 7. 1990, σ. 1· οδηγία όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 97/51/ΕΚ (ΕΕ L 295 της 29. 10. 1997, σ. 23).»

δ) τα σημεία 4 ως 8 γίνονται αντιστοίχως σημεία 6 έως 10·

ε) το σημείο 9 γίνεται σημείο 11 ως εξής:

«11. “τεχνικός κανόνας”: τεχνική προδιαγραφή ή άλλη απαίτηση ή κανόνας σχετικά με τις υπηρεσίες, συμπεριλαμβανομένων των οικειών διοικητικών διατάξεων των οποίων η τήρηση είναι υποχρεωτική de jure ή de facto, για την εμπορία, την παροχή υπηρεσιών, την εγκατάσταση ενός φορέα παροχής υπηρεσιών ή τη χρήση σε κράτος μέλος ή σε σημαντικό τμήμα του κράτους αυτού, όπως επίσης, με την επιφύλαξη των οριζόμενων στο άρθρο 10, οι νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις των κρατών μελών που απαγορεύουν την κατασκευή, εισαγωγή, εμπορία ή χρήση ενός προϊόντος και την παροχή ή χρήση μιας υπηρεσίας ή την εγκατάσταση για την παροχή των υπηρεσιών αυτών.

Τεχνικοί κανόνες de facto είναι ιδίως:

- οι νομοθετικές, κανονιστικές ή διοικητικές διατάξεις ενός κράτους μέλους οι οποίες παραπέμπουν είτε σε τεχνικές προδιαγραφές ή άλλες απαιτήσεις είτε σε κανόνες σχετικά με τις υπηρεσίες, είτε σε επαγγελματικούς κώδικες ή κώδικες ορθής πρακτικής που με τη σειρά τους παραπέμπουν σε τεχνικές προδιαγραφές ή άλλες απαιτήσεις ή κανόνες σχετικά με τις υπηρεσίες, η τήρηση των οποίων αποτελεί τεκμήριο συμβατότητας προς τις προδιαγραφές που καθορίζονται από τις εν λόγω νομοθετικές, κανονιστικές ή διοικητικές διατάξεις,

— οι εκούσιες συμφωνίες στις οποίες η δημόσια αρχή είναι συμβαλλόμενο μέρος και οι οποίες αποσκοπούν στην τήρηση, προς το δημόσιο συμφέρον, των τεχνικών προδιαγραφών ή άλλων απαιτήσεων ή κανόνων σχετικά με τις υπηρεσίες. Εξαιρούνται οι συγγραφές υποχρεώσεων των δημοσίων συμβάσεων,

— οι τεχνικές προδιαγραφές ή άλλες απαιτήσεις ή οι κανόνες περί υπηρεσιών, που συνδέονται με φορολογικά ή οικονομικά μέτρα και επηρεάζουν την κατανάλωση προϊόντων ή υπηρεσιών ενθαρρύνοντας την τήρηση των τεχνικών αυτών προδιαγραφών ή άλλων απαιτήσεων ή κανόνων σχετικά με τις υπηρεσίες· εξαιρούνται οι τεχνικές προδιαγραφές ή άλλες απαιτήσεις ή οι κανόνες σχετικά με τις υπηρεσίες που έχουν σχέση με τα εθνικά συστήματα κοινωνικής ασφάλισης.

Συμπεριλαμβάνονται οι τεχνικοί κανόνες που θέτουν οι ορισθείσες από τα κράτη μέλη υπηρεσίες και ευρίσκονται σε κατάλογο καταρτιζόμενο από την Επιτροπή πριν τις 5 Αυγούστου 1999, στα πλαίσια της επιτροπής του άρθρου 5.

Η τροποποίηση του καταλόγου γίνεται με την ίδια διαδικασία.»

στ) Το σημείο 10 γίνεται σημείο 12, του οποίου το πρώτο εδάφιο αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«12. “σχέδιο τεχνικού κανόνα”: το κείμενο μιας τεχνικής προδιαγραφής ή άλλης απαίτησης ή ενός κανόνα σχετικά με τις υπηρεσίες, συμπεριλαμβανομένων των διοικητικών διατάξεων, που εκπονείται προκειμένου η τεχνική αυτή προδιαγραφή ή απαίτηση ή κανόνας σχετικά με τις υπηρεσίες να καθιερωθεί αμέσως ή εν τέλει ως τεχνικός κανόνας, και το οποίο, δεδομένου ότι βρίσκεται σε προπαρασκευαστικό στάδιο, μπορεί να υλοστεί ουσιαστικές τροποποιήσεις.»

3. Το άρθρο 6 τροποποιείται ως εξής:

α) στην παράγραφο 1, προστίθεται το ακόλουθο εδάφιο:

«Η επιτροπή συνέρχεται με ειδική σύνθεση για να εξετάσει τα ζητήματα τα σχετικά με τις υπηρεσίες της κοινωνίας των πληροφοριών.»

β) προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος:

«8. Προκειμένου περί των κανόνων όσον αφορά τις υπηρεσίες, η Επιτροπή και η επιτροπή μπορούν να συμβουλευονται φυσικά ή νομικά πρόσωπα από τη βιομηχανία ή τα πανεπιστήμια και, ει δυνατόν, αντιπροσωπευτικά όργανα, που είναι σε θέση να παρέχουν ειδικές γνώμες σχετικά με τους κοινωνικούς και κοινωνιακούς στόχους και συνέπειες κάθε σχεδίου κανόνα όσον αφορά τις υπηρεσίες, και μπορούν να λαμβάνουν υπόψη τις συμβουλές τους, κάθε φορά που έχει διατυπωθεί σχετικό αίτημα.»

4. Στο άρθρο 8 παράγραφος 1, το έκτο εδάφιο αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Όταν πρόκειται για τις τεχνικές προδιαγραφές ή άλλες απαιτήσεις ή τους κανόνες σχετικά με τις υπηρεσίες, που αναφέρει το άρθρο 1 σημείο 11 δεύτερο εδάφιο τρίτη περίπτωση, οι παρατηρήσεις ή αιτιολογημένες γνώμες της Επιτροπής ή των κρατών μελών μπορούν να αφορούν μόνο τις πτυχές του μέτρου οι οποίες ενδεχομένως αποτελούν εμπόδιο για τις συναλλαγές ή προκειμένου για τους κανόνες σχετικά με τις υπηρεσίες, την ελεύθερη κυκλοφορία των υπηρεσιών ή την ελευθερία εγκατάστασης των φορέων παροχής υπηρεσιών και όχι τη φορολογική ή οικονομική του πτυχή.»

5. Το άρθρο 9 τροποποιείται ως εξής:

α) οι παράγραφοι 2 και 3 αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:

«2. Τα κράτη μέλη αναβάλλουν:

— κατά τέσσερις μήνες την έγκριση ενός σχεδίου τεχνικού κανόνα υπό μορφή εκούσιας συμφωνίας κατά την έννοια του άρθρου 1 σημείο 11 δεύτερο εδάφιο, δεύτερη περίπτωση,

— με την επιφύλαξη των παραγράφων 3, 4 και 5, κατά έξι μήνες την έγκριση οιοδήποτε άλλο σχεδίου τεχνικού κανόνα (εξαιρουμένων των σχεδίων όσον αφορά τις υπηρεσίες),

από την ημερομηνία παραλαβής από την Επιτροπή της γνωστοποίησης που αναφέρεται στο άρθρο 8 παράγραφος 1, εφόσον η Επιτροπή ή ένα άλλο κράτος μέλος διατυπώσει, εντός τριών μηνών από την ημερομηνία αυτή, αιτιολογημένη γνώμη σύμφωνα με την οποία το προτεινόμενο μέτρο παρουσιάζει πτυχές που μπορούν ενδεχομένως να δημιουργήσουν εμπόδια στην ελεύθερη κυκλοφορία των εμπορευμάτων στα πλαίσια της εσωτερικής αγοράς,

— με την επιφύλαξη των παραγράφων 4 και 5, κατά τέσσερις μήνες την έγκριση ενός σχεδίου κανόνα σχετικά με τις υπηρεσίες, από την ημερομηνία παραλαβής από την Επιτροπή της γνωστοποίησης που αναφέρεται στο άρθρο 8 παράγραφος 1, εφόσον η Επιτροπή ή ένα άλλο κράτος μέλος διατυπώσει, εντός τριών μηνών από την ημερομηνία αυτή, αιτιολογημένη γνώμη σύμφωνα με την οποία το προτεινόμενο μέτρο παρουσιάζει πτυχές που μπορούν ενδεχομένως να δημιουργήσουν εμπόδια στην ελεύθερη κυκλοφορία των υπηρεσιών ή στην ελεύθερη εγκατάσταση των φορέων παροχής υπηρεσιών στα πλαίσια της εσωτερικής αγοράς.

Προκειμένου περί των σχεδίων κανόνων όσον αφορά τις υπηρεσίες, οι αιτιολογημένες γνώμες της Επιτροπής ή των κρατών μελών δεν μπορούν να θίγουν μέτρα πολιτιστικής πολιτικής, στον οπτικοακουστικό ιδίως τομέα, τα οποία ενδέχεται να εκδώσουν τα κράτη μέλη, σύμφωνα με το κοινοτικό δίκαιο, λαμβάνοντας υπόψη τη γλωσσική τους πολυμορφία, τις εθνικές και περιφερειακές ιδιομορφίες, καθώς και την οικεία πολιτιστική κληρονομιά.



Το οικείο κράτος μέλος αναφέρει στην Επιτροπή την συνέχεια που προτίθεται να δώσει στις αιτιολογημένες γνώμες. Η Επιτροπή σχολιάζει την αντίδραση αυτή.

Προκειμένου περί των κανόνων όσον αφορά τις υπηρεσίες, το οικείο κράτος μέλος αναφέρει, ενδεχομένως, τους λόγους για τους οποίους δεν μπορούν να ληφθούν υπόψη οι αιτιολογημένες γνώμες.

3. Τα κράτη μέλη αναβάλλουν την έγκριση ενός σχεδίου τεχνικού κανόνα, με εξαίρεση τα σχέδια τα σχετικά με τις υπηρεσίες, κατά δώδεκα μήνες από την ημερομηνία παραλαβής από την Επιτροπή της ανακοίνωσης που αναφέρεται στο άρθρο 8 παράγραφος 1, εάν, εντός των τριών μηνών που ακολουθούν την ημερομηνία αυτή, η Επιτροπή γνωστοποιήσει την πρόθεσή της να προτείνει ή να εκδώσει οδηγία, κανονισμό ή απόφαση για το θέμα αυτό σύμφωνα με το άρθρο 189 της συνθήκης.»

6) η παράγραφος 7 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«7. Οι παράγραφοι 1 έως 5 δεν εφαρμόζονται όταν ένα κράτος μέλος:

- για επείγοντες λόγους που σχετίζονται με σοβαρή και απρόβλεπτη κατάσταση που αφορά την προστασία της υγείας προσώπων και ζώων, την προστασία των φυτών ή την ασφάλεια και, για τους κανόνες σχετικά με τις υπηρεσίες, με τη δημόσια τάξη και δη με την προστασία των ανηλίκων, πρέπει να εκπονήσει σε ιδιαίτερα σύντομη προθεσμία τεχνικούς κανόνες για να τους εγκρίνει και να τους θέσει σε εφαρμογή αμέσως, χωρίς να είναι δυνατές διαβουλεύσεις ή
- για επείγοντες λόγους που σχετίζονται με σοβαρή κατάσταση που αφορά την προστασία της ασφάλειας και της ακεραιότητας του χρηματοπιστωτικού συστήματος, και δη την προστασία των καταθετών, των επενδυτών και των ασφαλισμένων, οφείλει να εγκρίνει και να θέσει αμέσως σε εφαρμογή κανόνες σχετικούς με τις χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες.

Το κράτος μέλος αναφέρει στην ανακοίνωση που προβλέπει το άρθρο 8 τους λόγους που δικαιολογούν το επείγον των εν λόγω μέτρων. Η Επιτροπή εκφράζει την άποψή της για την ανακοίνωση αυτή το συντομότερο δυνατό. Λαμβάνει τα κατάλληλα μέτρα σε περίπτωση καταχρηστικής προσφυγής στη διαδικασία αυτή. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ενημερώνεται σχετικά από την Επιτροπή.»

6. Το άρθρο 10 τροποποιείται ως εξής:

α) στην παράγραφο 1, η πρώτη και δεύτερη περίπτωση αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:

- «— συμμορφώνονται προς τις κοινοτικές πράξεις αναγκαστικού χαρακτήρα που έχουν ως αποτέλεσμα την έκδοση τεχνικών προδιαγραφών ή κανόνων σχετικά με τις υπηρεσίες,
- τηρούν τις δεσμεύσεις που απορρέουν από διεθνή συμφωνία και έχουν ως αποτέλεσμα την έκδοση κοινών τεχνικών προδιαγραφών ή κανόνων

σχετικά με τις κοινές υπηρεσίες στην Κοινότητα.»

6) στο σημείο 1, η έκτη περίπτωση αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«— τροποποιούν απλώς έναν τεχνικό κανόνα κατά την έννοια του άρθρου 1 σημείο 11, κατόπιν σχετικού αιτήματος της Επιτροπής, προκειμένου να αρθεί ένα εμπόδιο στις συναλλαγές ή προκειμένου για τους κανόνες σχετικά με τις υπηρεσίες, την ελεύθερη κυκλοφορία των υπηρεσιών ή την ελευθερία εγκατάστασης των φορέων παροχής υπηρεσιών.»

γ) οι παράγραφοι 3 και 4 αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:

«3. Το άρθρο 9 παράγραφοι 3 έως 6, δεν εφαρμόζονται στις εκούσιες συμφωνίες του άρθρου 1 σημείο 11 δεύτερο εδάφιο δεύτερη περίπτωση.

4. Το άρθρο 9 δεν εφαρμόζεται στις τεχνικές προδιαγραφές ή άλλες απαιτήσεις ή στους κανόνες σχετικά με τις υπηρεσίες που αναφέρονται στο άρθρο 1 σημείο 11 δεύτερο εδάφιο τρίτη περίπτωση.»

7. Προστίθενται τα παραρτήματα V και VI που παρατίθενται στο παράρτημα της παρούσας οδηγίας.

## Άρθρο 2

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ, το αργότερο έως τις 5 Αυγούστου 1999 (\*), τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία. Πληροφορούν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

Οι διατάξεις αυτές, όταν θεσπίζονται από τα κράτη μέλη, αναφέρονται στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από παρόμοια αναφορά κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Οι λεπτομερείς διατάξεις για την αναφορά αυτή καθορίζονται από τα κράτη μέλη.

2. Τα κράτη μέλη γνωστοποιούν στην Επιτροπή το κείμενο των ουσιαστικών διατάξεων εσωτερικού δικαίου τις οποίες θεσπίζουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

## Άρθρο 3

Το αργότερο δύο έτη από την ημερομηνία του άρθρου 2 παράγραφος 1 πρώτο εδάφιο, η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο απολογισμό της εφαρμογής της οδηγίας 98/34/EK, έχοντας υπόψη, ιδίως, τις εξελίξεις στην τεχνολογία και την αγορά υπηρεσιών κατά το άρθρο 1 σημείο 2. Τρία έτη το αργότερο από την ημερομηνία του άρθρου 2 παράγραφος 1 πρώτο εδάφιο, η Επιτροπή υποβάλλει τυχόν προτάσεις στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο για την τροποποίηση της οδηγίας.

Προς τούτο η Επιτροπή συνεκτιμά τυχόν παρατηρήσεις τις οποίες της γνωστοποιούν τα κράτη μέλη.

*Άρθρο 4*

Η παρούσα οδηγία τίθεται σε ισχύ την ημέρα της δημοσίευσής της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

*Άρθρο 5*

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 20 Ιουλίου 1998.

*Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο*

*Ο Πρόεδρος*

J. M. GIL-ROBLES

*Για το Συμβούλιο*

*Ο Πρόεδρος*

W. MOLTERER

---

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## «ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V

## Ενδεικτικός κατάλογος υπηρεσιών που δεν καλύπτονται από το άρθρο 1 σημείο 2 δεύτερο εδάφιο

## 1. Υπηρεσίες που δεν παρέχονται "εξ αποστάσεως"

Υπηρεσίες που παρέχονται παρουσία του παρέχοντος και του αποδέκτη, ακόμη και όταν προϋποθέτουν τη χρησιμοποίηση ηλεκτρονικών συσκευών:

- α) εξετάσεις ή θεραπεία σε ιατρείο με χρησιμοποίηση ηλεκτρονικού εξοπλισμού αλλά παρουσία του ασθενούς·
- β) αναδίφηση ηλεκτρονικού καταλόγου μέσα σε κατάσταση παρουσία του πελάτη·
- γ) κράτηση αεροπορικού εισιτηρίου μέσω δικτύου υπολογιστών σε γραφείο ταξιδιών παρουσία του πελάτη·
- δ) διάθεση ηλεκτρονικών παιχνιδιών σε χώρο αναψυχής παρουσία του χρήστη.

## 2. Υπηρεσίες που δεν παρέχονται "με ηλεκτρονικά μέσα"

— Υπηρεσίες που έχουν υλικό περιεχόμενο, έστω και αν παρέχονται μέσω ηλεκτρονικών συσκευών:

- α) αυτόματη έκδοση τίτλων (χαρτονομισμάτων, σιδηροδρομικών εισιτηρίων)·
- β) πρόσβαση στα οδικά δίκτυα, στους χώρους στάθμευσης κ.λπ., με αντίτιμο ακόμη και αν στην είσοδο ή/και στην έξοδο παρεμβαίνουν ηλεκτρονικές συσκευές για να ελέγξουν την πρόσβαση ή/και να εξασφαλίσουν την ορθή πληρωμή.

— Υπηρεσίες "off-line": διανομή CD-ROM ή λογισμικού σε δισκέτες

— Υπηρεσίες που δεν παρέχονται μέσω ηλεκτρονικών συστημάτων απογραφής και επεξεργασίας δεδομένων:

- α) υπηρεσίες φωνητικής τηλεφωνίας·
- β) υπηρεσίες φαξ/τέλεξ·
- γ) υπηρεσίες που παρέχονται μέσω φωνητικής τηλεφωνίας ή φαξ·
- δ) ιατρικές υπηρεσίες μέσω τηλεφώνου/φαξ·
- ε) νομικές υπηρεσίες μέσω τηλεφώνου/φαξ·
- στ) άμεση εμπορία μέσω τηλεφώνου/φαξ.

## 3. Υπηρεσίες που δεν παρέχονται "κατόπιν προσωπικής επιλογής αποδέκτη υπηρεσιών"

Υπηρεσίες που παρέχονται με τη διαβίβαση δεδομένων χωρίς συγκεκριμένη παραγγελία και προορίζονται για ταυτόχρονη παραλαβή από απεριόριστο αριθμό αποδεκτών (μετάδοση "από ένα σημείο σε πολλά σημεία"):

- α) υπηρεσίες ραδιοτηλεοπτικής μετάδοσης (συμπεριλαμβανομένων των "βίντεο σχεδόν αλά καρτ"), κατ' άρθρο 1 στοιχείο α) της οδηγίας 89/552/ΕΟΚ·
- β) υπηρεσίες ραδιοφωνικών μεταδόσεων·
- γ) (οπτικοακουστική) τηλεκειμενογραφία (Teletext).

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VI

## Ενδεικτικός κατάλογος χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών περί των οποίων το άρθρο 1 σημείο 5 τρίτο εδάφιο

- Επενδυτικές υπηρεσίες
- Συναλλαγές ασφάλισης και αντασφάλισης
- Τραπεζικές υπηρεσίες
- Συναλλαγές που έχουν σχέση με συνταξιοδοτικά ταμεία
- Υπηρεσίες που αφορούν συναλλαγές επί προθεσμία ή προαιρέσει.

Αυτές οι υπηρεσίες περιλαμβάνουν ιδίως:

- α) τις επενδυτικές υπηρεσίες που αναφέρονται στο παράρτημα της οδηγίας 93/22/ΕΟΚ <sup>(1)</sup>, τις υπηρεσίες οργανισμών συλλογικών επενδύσεων
- β) τις υπηρεσίες που εξαρτώνται από δραστηριότητες υπέρ των οποίων ισχύει αμοιβαία αναγνώριση και οι οποίες αναφέρονται στο παράρτημα της οδηγίας 89/646/ΕΟΚ <sup>(2)</sup>
- γ) τις συναλλαγές που εξαρτώνται από δραστηριότητες ασφάλισης και αντασφάλισης, και οι οποίες αναφέρονται:
  - στο άρθρο 1 της οδηγίας 73/239/ΕΟΚ <sup>(3)</sup>,
  - στο παράρτημα της οδηγίας 79/267/ΕΟΚ <sup>(4)</sup>,
  - στην οδηγία 64/225/ΕΟΚ <sup>(5)</sup>,
  - στις οδηγίες 92/49/ΕΟΚ <sup>(6)</sup> και 92/96/ΕΟΚ <sup>(7)</sup>.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 141 της 11. 6. 1993, σ. 27.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 386 της 30. 12. 1989, σ. 1· οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 92/30/ΕΟΚ (ΕΕ L 110 της 28. 4. 1992, σ. 52).

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 228 της 16. 8. 1973, σ. 3· οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 92/49/ΕΟΚ (ΕΕ L 228 της 11. 8. 1992, σ. 1).

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 63 της 13. 3. 1979, σ. 1· οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 90/619/ΕΟΚ (ΕΕ L 330 της 29. 11. 1990, σ. 50).

<sup>(5)</sup> ΕΕ 56 της 4. 4. 1964, σ. 878/64· οδηγία όπως τροποποιήθηκε από την πράξη προσχώρησης του 1973.

<sup>(6)</sup> ΕΕ L 228 της 11. 8. 1992, σ. 1.

<sup>(7)</sup> ΕΕ L 360 της 9. 12. 1992, σ. 1.»

## II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

## ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

### ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 20ής Ιουλίου 1998

για τη σύναψη συμφωνίας υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ισλαμικής Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας των Νήσων Κομορών για την προσωρινή εφαρμογή πρωτοκόλλου που καθορίζει, για την περίοδο από 28 Φεβρουαρίου 1998 έως 27 Φεβρουαρίου 2001, τις αλιευτικές δυνατότητες και τη χρηματοδοτική συνεισφορά που προβλέπονται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ισλαμικής Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας των Νήσων Κομορών για την αλιεία στα ανοικτά των Νήσων Κομορών

(98/484/EK)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ισλαμικής Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας των Νήσων Κομορών για την αλιεία στα ανοικτά των Νήσων Κομορών<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 12,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 12 της ανωτέρω συμφωνίας, η Κοινότητα και η Ισλαμική Ομοσπονδιακή Δημοκρατία των Νήσων Κομορών διεξήγαγαν διαπραγματεύσεις για να καθορίσουν τις τροποποιήσεις ή προσθήκες που πρέπει να γίνουν στη συμφωνία στο τέλος της περιόδου εφαρμογής του προσαρτημένου στη συμφωνία πρωτοκόλλου·

ότι, μετά από τις διαπραγματεύσεις αυτές, μονογραφήθηκε ένα νέο πρωτόκολλο στις 27 Φεβρουαρίου 1998·

ότι, με το εν λόγω πρωτόκολλο, οι αλιείς της Κοινότητας διατηρούν τις δυνατότητές τους να αλιεύουν στα ύδατα που υπάγονται στην κυριαρχία ή τη δικαιοδοσία της Ισλαμικής Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας των Νήσων Κομορών για την περίοδο από τις 28 Φεβρουαρίου 1998 έως τις 27 Φεβρουαρίου 2001·

ότι, προκειμένου να εξασφαλισθεί μια ταχεία επανάληψη των αλιευτικών δραστηριοτήτων των κοινοτικών σκαφών,

είναι απαραίτητο να εφαρμοσθεί το νέο πρωτόκολλο το συντομότερο δυνατόν· ότι, για το σκοπό αυτό, τα δύο μέρη μονογράφησαν μια συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών που προβλέπει την προσωρινή εφαρμογή του μονογραφηθέντος πρωτοκόλλου από τις 28 Φεβρουαρίου 1998·

ότι είναι σκόπιμο να εγκριθεί η συμφωνία αυτή, υπό την επιφύλαξη οριστικής απόφασης δυνάμει του άρθρου 43 της συνθήκης·

ότι θα πρέπει να καθοριστεί η μέθοδος κατανομής των αλιευτικών δυνατοτήτων μεταξύ των κρατών μελών με βάση την παραδοσιακή κατανομή των αλιευτικών δυνατοτήτων στο πλαίσιο της αλιευτικής συμφωνίας,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

#### Άρθρο 1

Εγκρίνεται εξ ονόματος της Κοινότητας η συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ισλαμικής Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας των Νήσων Κομορών σχετικά με την προσωρινή εφαρμογή του πρωτοκόλλου που καθορίζει, για την περίοδο από τις 28 Φεβρουαρίου 1998 έως τις 27 Φεβρουαρίου 2001, τις δυνατότητες αλιείας και τη χρηματοδοτική συνεισφορά που προβλέπονται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ισλαμικής Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας των Νήσων Κομορών για την αλιεία στα ανοικτά των Νήσων Κομορών.

Το κείμενο της συμφωνίας υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών και του πρωτοκόλλου επισυνάπτονται στην παρούσα απόφαση.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 137 της 2. 6. 1988, σ. 19.

*Άρθρο 2*

Οι αλιευτικές δυνατότητες που καθορίζονται στο πρωτόκολλο κατανέμονται μεταξύ των κρατών μελών με την ακόλουθη μέθοδο:

## α) θυνναλιευτικά γριγκί:

Ισπανία: 22 σκάφη

Γαλλία: 21 σκάφη

Ιταλία: 1 σκάφος

## β) παραγαδιάρικα επιφανείας:

Ισπανία: 13 σκάφη

Πορτογαλία: 3 σκάφη.

Εάν οι αιτήσεις αδειών αυτών των κρατών μελών δεν εξαντλήσουν τις αλιευτικές δυνατότητες που καθορίζονται στο πρωτόκολλο, η Επιτροπή μπορεί να λάβει υπόψη τις αιτήσεις αδειών οποιουδήποτε άλλου κράτους μέλους.

*Άρθρο 3*

Ο πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να ορίσει τα πρόσωπα που είναι αρμόδια να υπογράψουν το πρωτόκολλο δεσμεύοντας την Κοινότητα.

Βρυξέλλες, 20 Ιουλίου 1998.

*Για το Συμβούλιο*

*Ο Πρόεδρος*

W. MOLTERER

**ΣΥΜΦΩΝΙΑ**

υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ισλαμικής Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας των Νήσων Κομορών για την προσωρινή εφαρμογή πρωτοκόλλου που καθορίζει, για το διάστημα από 28 Φεβρουαρίου 1998 έως 27 Φεβρουαρίου 2001, τις αλιευτικές δυνατότητες και τη χρηματοδοτική συνεισφορά που προβλέπονται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ισλαμικής Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας των Νήσων Κομορών για την αλιεία στα ανοικτά των Νήσων Κομορών

*A. Επιστολή της κυβέρνησης της Ισλαμικής Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας των Νήσων Κομορών*

Κύριε,

Αναφερόμενος στο πρωτόκολλο, που μονογράφηκε στις 27 Φεβρουαρίου 1998, που καθορίζει, για την περίοδο από τις 28 Φεβρουαρίου 1998 έως τις 27 Φεβρουαρίου 2001, τις δυνατότητες αλιείας και τη χρηματοδοτική συνεισφορά που προβλέπονται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ισλαμικής Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας των Νήσων Κομορών για την αλιεία στα ανοικτά των Νήσων Κομορών, έχω την τιμή να σας γνωρίσω ότι η κυβέρνηση των Νήσων Κομορών προτίθεται να εφαρμόσει προσωρινά το πρωτόκολλο αυτό, από τις 28 Φεβρουαρίου 1998, μέχρι να τεθεί σε ισχύ δυνάμει του άρθρου 7, υπό την προϋπόθεση ότι η Ευρωπαϊκή Κοινότητα προτίθεται να πράξει ομοίως.

Στην περίπτωση αυτή, η πρώτη ετήσια χρηματοδοτική συνεισφορά, που καθορίζεται στο άρθρο 2 του πρωτοκόλλου, θα πρέπει να καταβληθεί πριν από την 1η Σεπτεμβρίου 1998.

Παρακαλώ να μου επιβεβαιώσετε ότι η Ευρωπαϊκή Κοινότητα συμφωνεί με τα ανωτέρω.

Με εξαιρετική εκτίμηση

*Εξ ονόματος της κυβέρνησης της  
Ισλαμικής Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας των Νήσων  
Κομορών*

*B. Επιστολή της Κοινότητας*

Κύριε,

Έχω την τιμή να σας γνωρίσω ότι έλαβα σημερινή επιστολή σας η οποία έχει ως εξής:

«Αναφερόμενος στο πρωτόκολλο, που μονογράφηκε στις 27 Φεβρουαρίου 1998, που καθορίζει, για την περίοδο από τις 28 Φεβρουαρίου 1998 έως τις 27 Φεβρουαρίου 2001, τις δυνατότητες αλιείας και τη χρηματοδοτική συνεισφορά που προβλέπονται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ισλαμικής Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας των Νήσων Κομορών για την αλιεία στα ανοικτά των Νήσων Κομορών, έχω την τιμή να σας γνωρίσω ότι η κυβέρνηση των Νήσων Κομορών προτίθεται να εφαρμόσει προσωρινά το πρωτόκολλο αυτό, από τις 28 Φεβρουαρίου 1998, μέχρι να τεθεί σε ισχύ δυνάμει του άρθρου 7, υπό την προϋπόθεση ότι η Ευρωπαϊκή Κοινότητα προτίθεται να πράξει ομοίως.

Στην περίπτωση αυτή, η πρώτη ετήσια χρηματοδοτική συνεισφορά, που καθορίζεται στο άρθρο 2 του πρωτοκόλλου, θα πρέπει να καταβληθεί πριν από την 1η Σεπτεμβρίου 1998.

Παρακαλώ να μου επιβεβαιώσετε ότι η Ευρωπαϊκή Κοινότητα συμφωνεί με τα ανωτέρω.»

Έχω την τιμή να σας επιβεβαιώσω ότι η Ευρωπαϊκή Κοινότητα συμφωνεί με το περιεχόμενο της επιστολής αυτής.

Με εξαιρετική εκτίμηση

*Εξ ονόματος  
του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης*

## ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ

που καθορίζει, για την περίοδο από 28 Φεβρουαρίου 1998 έως 27 Φεβρουαρίου 2001, τις αλιευτικές δυνατότητες και τη χρηματοδοτική συνεισφορά που προβλέπονται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ισλαμικής Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας των Νήσων Κομορών για την αλιεία στα ανοικτά των Νήσων Κομορών

### Άρθρο 1

Κατ' εφαρμογή του άρθρου 2 της συμφωνίας και για περίοδο τριών ετών από τις 28 Φεβρουαρίου 1998, οι άδειες που επιτρέπουν την ταυτόχρονη άσκηση της αλιείας στα ύδατα των Νήσων Κομορών, χορηγούνται σε 44 θυνναλιευτικά γριγρί που διαθέτουν ψυκτικές εγκαταστάσεις και σε 16 παραγαδιάρικα επιφανείας.

### Άρθρο 2

1. Η χρηματοδοτική συνεισφορά που προβλέπεται στο άρθρο 6 της συμφωνίας καθορίζεται σε 180 000 Ecu ετησίως, και καταβάλλεται το αργότερο την 1η Σεπτεμβρίου εκάστου έτους.

2. Η χρηματοδοτική αυτή συνεισφορά καλύπτει 4 500 τόνους αλιευμάτων ετησίως στα ύδατα των Νήσων Κομορών. Εάν η ποσότητα τονοειδών, που αλιεύουν τα κοινοτικά σκάφη στα ύδατα των Νήσων Κομορών, υπερβαίνουν την ποσότητα αυτή η χρηματοδοτική συνεισφορά αυξάνεται κατά 50 Ecu ανά πρόσθετο τόνο.

3. Η χρηματοδοτική συνεισφορά κατατίθεται σε λογαριασμό που υποδεικνύει η κυβέρνηση της Ισλαμικής Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας των Νήσων Κομορών, υπέρ του Δημόσιου Ταμείου.

4. Η διάθεση της εν λόγω συνεισφοράς υπάγεται στην αποκλειστική αρμοδιότητα της κυβέρνησης της Ισλαμικής Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας των Νήσων Κομορών.

### Άρθρο 3

Η Κοινότητα συμμετέχει επιπλέον, κατά τη διάρκεια ισχύος του πρωτοκόλλου, στη χρηματοδότηση των ακόλουθων δράσεων ύψους 540 000 Ecu, σύμφωνα με την κατωτέρω κατανομή:

1. χρηματοδότηση επιστημονικών ή τεχνικών προγραμμάτων (εξοπλισμός, υποδομή, ενίσχυση των διοικητικών διαρθρώσεων και των δομών κατάρτισης στον τομέα της αλιείας, κ.λπ.) που προορίζονται για τη βελτίωση των γνώσεων σχετικά με τους αλιευτικούς πόρους στα ύδατα των Νήσων Κομορών: 250 000 Ecu
2. στήριξη των δομών που είναι αρμόδιες για την επιτήρηση της αλιείας: 70 000 Ecu
3. θεσμική στήριξη των δομών του αρμόδιου υπουργείου: 50 000 Ecu
4. χρηματοδότηση υποτροφιών, πρακτικής εξάσκησης ή σεμιναρίων στους διάφορους επιστημονικούς, τεχνικούς

και οικονομικούς τομείς που αφορούν την αλιεία: 60 000 Ecu

5. συνεισφορά των Νήσων Κομορών στους διεθνείς οργανισμούς: 70 000 Ecu
6. έξοδα συμμετοχής των αντιπροσώπων των Νήσων Κομορών στις διεθνείς συναντήσεις για την αλιεία: 40 000 Ecu.

Οι προς χρηματοδότηση ενέργειες αποφασίζονται από το αρμόδιο για την αλιεία υπουργείο, που ενημερώνει σχετικά την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Τα χορηγούμενα ποσά τίθενται στη διάθεση της κυβέρνησης της Ισλαμικής Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας των Νήσων Κομορών και κατατίθενται στους τραπεζικούς λογαριασμούς που υποδεικνύει, πλην των ποσών που αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο σημεία 4 και 6 που καταβάλλονται σύμφωνα με το ρυθμό απορρόφησής τους.

Το αρμόδιο για την αλιεία υπουργείο διαβιβάζει κάθε χρόνο στην αντιπροσωπεία της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στις Κομόρες Νήσους, το αργότερο τρεις μήνες μετά την ημερομηνία της υπογραφής του πρωτοκόλλου, ετήσια έκθεση για την υλοποίηση των ενεργειών και για τα επιτευχθέντα αποτελέσματα. Η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων επιφυλάσσεται του δικαιώματος να ζητήσει από το αρμόδιο για την αλιεία υπουργείο κάθε συμπληρωματική πληροφορία για τα αποτελέσματα αυτά και να επανεξετάσει τις σχετικές πληρωμές σε συνάρτηση με την υλοποίηση αυτών των ενεργειών.

### Άρθρο 4

Στην περίπτωση που η Κοινότητα παραλείψει να πραγματοποιήσει τις πληρωμές που προβλέπονται στα άρθρα 2 και 3, η συμφωνία αλιείας είναι δυνατόν να ανασταλεί.

### Άρθρο 5

Το πρωτόκολλο που επισυνάπτεται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ισλαμικής Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας των Νήσων Κομορών για την αλιεία στα ανοικτά των Νήσων Κομορών καταργείται και αντικαθίσταται από το παρόν πρωτόκολλο.

### Άρθρο 6

Το παρόν πρωτόκολλο αρχίζει να ισχύει την ημέρα της υπογραφής του.

Εφαρμόζεται από τις 28 Φεβρουαρίου 1998.



## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## ΟΡΟΙ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΚΗΣΗ ΑΛΙΕΥΤΙΚΩΝ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΩΝ ΣΤΑ ΥΔΑΤΑ ΤΩΝ ΝΗΣΩΝ ΚΟΜΟΡΩΝ ΑΠΟ ΤΑ ΣΚΑΦΗ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ

## 1. Διατυπώσεις για την υποβολή αίτησης και για την έκδοση αδειών

Η διαδικασία για την υποβολή αίτησης και για την έκδοση αδειών που επιτρέπουν στα σκάφη της Κοινότητας να αλιεύουν στα ύδατα των Νήσων Κομόρων, είναι η ακόλουθη:

- 1.1. Η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων υποβάλλει, μέσω του εκπροσώπου της στις Νήσους Κομόρες, στο αρμόδιο για την αλιεία υπουργείο των Νήσων Κομορών, αίτηση του εφοπλιστή που επιθυμεί να ασκήσει αλιευτική δραστηριότητα βάσει της παρούσας συμφωνίας, για την έκδοση άδειας για κάθε σκάφος είκοσι τουλάχιστον ημέρες πριν από την ημερομηνία έναρξης της επιθυμητής περιόδου ισχύος. Η αίτηση θα πρέπει να υποβάλλεται με έντυπο που προβλέπεται για το σκοπό αυτό από τις Νήσους Κομόρες σύμφωνα με το υπόδειγμα του προσαρτήματος 1.
- 1.2. Η άδεια χορηγείται στον εφοπλιστή για ένα συγκεκριμένο σκάφος. Με αίτηση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, η άδεια για ένα σκάφος είναι δυνατόν, σε περιπτώσεις ανωτέρας βίας, να αντικαθίσταται με άδεια για άλλο σκάφος της Κοινότητας.
- 1.3. Η άδεια χορηγείται από το αρμόδιο για την αλιεία υπουργείο των Νήσων Κομορών στον αντιπρόσωπο της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στις Κομόρες Νήσους.
- 1.4. Η άδεια πρέπει να διατηρείται μονίμως επί του σκάφους· εντούτοις, η αλιευτική δραστηριότητα επιτρέπεται αμέσως μετά την παραλαβή της κοινοποίησης της πληρωμής της προκαταβολής που αποστέλλεται από την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στο αρμόδιο για την αλιεία υπουργείο των Νήσων Κομορών. Εξάλλου, εν αναμονή της παραλαβής του πρωτοτύπου εγγράφου της άδειας, αντίγραφο της ήδη εκδοθείσας άδειας μπορεί να αποστέλλεται με φαξ για να φυλαχθεί επί του σκάφους.
- 1.5. Οι άδειες ισχύουν για περίοδο ενός έτους. Είναι ανανώσιμες.
- 1.6. Τα τέλη για τη χορήγηση άδειας καθορίζονται σε 20 Ecu ανά τόνο αλιευμάτων τόνου στα ύδατα των Νήσων Κομορών.
- 1.7. Οι άδειες χορηγούνται κατόπιν προκαταβολής στις Κομόρες Νήσους κατ' αποκοπήν ποσού 1 750 Ecu ανά θυνναλιευτικό γριγκί και 750 Ecu ανά παραγαδιάρικο επιφανείας.
- 1.8. Οι αρχές των Νήσων Κομορών ανακοινώνουν, πριν από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της συμφωνίας, τις λεπτομέρειες που αφορούν την πληρωμή του τέλους για τη χορήγηση άδειας, και ιδιαίτερα τις πληροφορίες σχετικά με τον τραπεζικό λογαριασμό και το νόμισμα που πρέπει να χρησιμοποιηθεί.

## 2. Δήλωση των αλιευμάτων και εκκαθάριση των οφειλόμενων από τους εφοπλιστές τελών

Ο πλοίαρχος συμπληρώνει δελτίο αλιείας για κάθε αλιευτική περίοδο στην αλιευτική ζώνη των Νήσων Κομορών, σύμφωνα με το υπόδειγμα που περιλαμβάνεται στο προσάρτημα 2. Το έντυπο αυτό, ενδεχομένως, αντικαθίσταται κατά την εφαρμογή του ισχύοντος πρωτοκόλλου από οποιοδήποτε άλλο έγγραφο που καταρτίζεται για τον ίδιο σκοπό από διεθνή οργάνωση που είναι υπεύθυνη για την αλιεία του τόνου στον Ινδικό Ωκεανό.

Τα δελτία, που πρέπει να είναι ευανάγνωστα και να φέρουν την υπογραφή του πλοίαρχου, αποστέλλονται προς επεξεργασία στο Orstom και στο ισπανικό ωκεανογραφικό ινστιτούτο (IEO) εντός προθεσμίας ενός μηνός μετά το πέρας κάθε ημερολογιακού τριμήνου.

Σε περίπτωση μη τήρησης των εν λόγω διατάξεων, το αρμόδιο για την αλιεία υπουργείο των Νήσων Κομορών επιφυλάσσεται του δικαιώματος να αναστείλει την ισχύ της άδειας του υπό κατηγορία σκάφους μέχρι την ολοκλήρωση των απαιτούμενων διατυπώσεων και να επιβάλει τις από τη διεθνή νομοθεσία προβλεπόμενες κυρώσεις.

Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, πριν από τις 15 Απριλίου, το βάρος των αλιευμάτων για το παρελθόν έτος, όπως αυτό ανακοινώθηκε από τα επιστημονικά ινστιτούτα. Με βάση τα ανωτέρω, η Επιτροπή καταρτίζει την κατάσταση των τελών που οφείλονται στα πλαίσια μιας ετήσιας αλιευτικής περιόδου, και τη διαβιβάζει στο αρμόδιο για την αλιεία υπουργείο των Νήσων Κομορών για τη διατύπωση παρατηρήσεων.

Η αναλυτική κατάσταση των τελών κοινοποιείται από την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στους εφοπλιστές, το αργότερο μέχρι το τέλος Απριλίου και οι εφοπλιστές διαθέτουν προθεσμία 30 ημερών για να εκπληρώσουν τις οικονομικές υποχρώσεις τους. Εάν το οφειλόμενο ποσό για τις πραγματοποιηθείσες αλιευτικές δραστηριότητες είναι μικρότερο από το ποσό της προκαταβολής, το εναπομένον ποσό δεν επιστρέφεται στον εφοπλιστή.

## 3. Επιθεώρηση και έλεγχος

Τα σκάφη της Κοινότητας που αλιεύουν στη ζώνη των Νήσων Κομορών επιτρέπουν και διευκολύνουν την επιδίωξη επί του σκάφους και την εκπλήρωση των καθηκόντων κρατικών υπαλλήλων των Νήσων Κομορών, οι οποίοι είναι επιφορτισμένοι με την επιθεώρηση και τον έλεγχο των αλιευτικών δραστηριοτήτων. Η παρουσία των υπαλλήλων αυτών επί του σκάφους δεν δύναται να υπερβαίνει το χρόνο που είναι απαραίτητος για τη δειγματοληπτική επαλήθευση των αλιευμάτων, καθώς και για οποιαδήποτε άλλη, σχετικά με αλιευτική δραστηριότητα, επιθεώρηση.

**4. Παρατηρητές**

Τα θυνναλιευτικά, μετά από αίτηση του αρμόδιου για την αλιεία υπουργείου των Νήσων Κομορών, επιδίδονται στο σκάφος παρατηρητή, ο οποίος ορίζεται από το εν λόγω υπουργείο, και έχει ως αποστολή τον έλεγχο των αλιευμάτων που αλιεύθηκαν στα ύδατα των Νήσων Κομορών. Στον παρατηρητή παρέχονται όλες οι απαραίτητες δευκολύνσεις για την άσκηση των καθηκόντων του, συμπεριλαμβανομένης της πρόσβασης σε χώρους και έγγραφα. Ο παρατηρητής δεν παραμένει στο σκάφος μεγαλύτερο διάστημα από το απαιτούμενο για την εκπλήρωση της αποστολής του. Στους παρατηρητές παρέχεται, εν όσω βρίσκονται επί του σκάφους, κατάλληλη διατροφή και καλές συνθήκες παραμονής. Όταν το θυνναλιευτικό στο οποίο επιβαίνει παρατηρητής από τις Νήσους Κομόρες εγκαταλείπει τα ύδατα των Νήσων Κομορών, λαμβάνονται όλα τα μέτρα για την επιστροφή του παρατηρητού, το συντομότερο δυνατό, στις Νήσους Κομόρες με έξοδα του εφοπλιστή.

**5. Ανακοινώσεις**

Τα σκάφη ανακοινώνουν, απευθείας και χωρίς καθυστέρηση, στο αρμόδιο για την αλιεία υπουργείο των Νήσων Κομορών την ημερομηνία και την ώρα εισόδου και εξόδου από τη ζώνη αλιείας των Νήσων Κομορών και, μετά από τρεις ώρες εισόδου και εξόδου από τη ζώνη αλιείας και κάθε τρεις ημέρες κατά τη διάρκεια των αλιευτικών τους δραστηριοτήτων στα ύδατα των Νήσων Κομορών, τη θέση τους και τα αλιεύματα που έχουν στο σκάφος. Οι ανακοινώσεις αυτές πραγματοποιούνται κατά προτεραιότητα με φαξ και, ελλείψει φαξ για τα σκάφη που δεν διαθέτουν, με ασύρματο.

Το αρμόδιο για την αλιεία υπουργείο των Νήσων Κομορών ανακοινώνει τον αριθμό του φαξ και τη συχνότητα του ασυρμάτου κατά τη χορήγηση της άδειας.

Αντίγραφο των ανακοινώσεων με φαξ ή των ανακοινώσεων με ασύρματο κρατούν το αρμόδιο για την αλιεία υπουργείο των Νήσων Κομορών και οι εφοπλιστές έως ότου εγκριθεί από κάθε ένα από τα δύο μέρη, η οριστική εκκαθάριση των τελών που αναφέρονται στο σημείο 2.

Σκάφος που εντοπίζεται να αλιεύει χωρίς να έχει ενημερώσει το αρμόδιο για την αλιεία υπουργείο των Νήσων Κομορών θεωρείται σκάφος χωρίς άδεια.

**6. Αλιευτικές ζώνες**

Για να μην παρεμποδίζονται οι παραδοσιακές αλιευτικές δραστηριότητες στα ύδατα των Νήσων Κομορών, δεν επιτρέπεται να αλιεύουν τα κοινοτικά θυνναλιευτικά εντός των ορίων δέκα ναυτικών μιλίων γύρω από κάθε νήσο, ούτε σε ακτίνα τριών ναυτικών μιλίων γύρω από τις εγκαταστάσεις προσέγκυσης ιχθύων, τις οποίες έχουν τοποθετήσει οι αρχές των Νήσων Κομορών και η θέση των οποίων έχει ανακοινωθεί στον εκπρόσωπο της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στις Νήσους Κομόρες.

Οι διατάξεις αυτές δύναται να αναθεωρηθούν από τη μεικτή επιτροπή που αναφέρεται στο άρθρο 7 της συμφωνίας.

**7. Κυριότητα σπάνιων ειδών**

Κοιλάκανθοι (*Latimeria chalumnae*) που αλιεύονται από σκάφος της Κοινότητας, που έχει άδεια αλιείας στα ύδατα των Νήσων Κομορών βάσει της συμφωνίας, ανήκουν κατά κυριότητα στις Νήσους Κομόρες και πρέπει να επιστρέφονται, το συντομότερο δυνατό και στην καλύτερη δυνατή κατάσταση, χωρίς έξοδα, στις λιμενικές αρχές του Moroni ή του Mutsamudu.

**8. Μεταφορτώσεις**

Οι εφοπλιστές σκαφών της Κοινότητας θα λάβουν υπόψη τους την ύπαρξη της λιμενικής υποδομής του Mutsamudu για την πραγματοποίηση ενδεχόμενων μεταφορτώσεων.

## Προσάρτημα 1

## ΑΙΤΗΣΗ ΓΙΑ ΧΟΡΗΓΗΣΗ ΑΛΙΕΥΤΙΚΗΣ ΑΔΕΙΑΣ ΣΕ ΞΕΝΟ ΣΚΑΦΟΣ

Όνομα του αιτούντος: .....

Διεύθυνση του αιτούντος: .....

.....

Όνομα και διεύθυνση του ναυλωτού του σκάφους σε περίπτωση που είναι άλλος από τον ανωτέρω: .....

.....

Όνομα και διεύθυνση νομίμου εκπροσώπου (πράκτορα) στις Νήσους Κομόρες: .....

.....

Ονομασία του σκάφους: .....

Τύπος του σκάφους: .....

Χώρα νηολόγησης: .....

Λιμάνι και αριθμός νηολόγησης: .....

Εξωτερικά στοιχεία αναγνώρισης του σκάφους: .....

Κωδικός κλήσης του ασυρμάτου και συχνότητα: .....

Μήκος του σκάφους: .....

Πλάτος του σκάφους: .....

Τύπος της μηχανής και ιπποδύναμη: .....

Κόροι ολικής χωρητικότητας του σκάφους: .....

Κόροι καθαρής χωρητικότητας του σκάφους: .....

Ελάχιστος αριθμός του πληρώματος: .....

Είδος των αλιευτικών δραστηριοτήτων που ασκούνται: .....

Είδος αλιεύματος που υπολογίζεται να αλιευθεί: .....

.....

Αιτουμένη περίοδος ισχύος: .....

Ο υπογεγραμμένος ....., πιστοποιώ ότι τα ανωτέρω στοιχεία είναι ορθά.

Ημερομηνία ..... Υπογραφή .....

*Προσάρτημα 2*

# ΕΠΙΤΡΟΠΗ

## ΣΥΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 1ης Ιουλίου 1998

**σχετικά με τα προϊόντα παιδικής φροντίδας και τα παιχνίδια που προορίζονται για στοματική χρήση από παιδιά ηλικίας κάτω των τριών ετών, τα οποία είναι κατασκευασμένα από μαλακό PVC που περιέχει ορισμένες φθαλικές ενώσεις**

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό SEC(1998) 738]

(98/485/EK)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 155 δεύτερη περίπτωση,

Εκτιμώντας:

ότι δυνάμει της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, η Κοινότητα πρέπει να συμβάλλει στην επίτευξη υψηλού επιπέδου προστασίας της υγείας των καταναλωτών·

ότι σύμφωνα με το άρθρο 3 της οδηγίας 92/59/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 29ης Ιουνίου 1992, για τη γενική ασφάλεια των προϊόντων<sup>(1)</sup>, μόνον τα ασφαλή προϊόντα πρέπει να διατίθενται στην αγορά· ότι η οδηγία επισημαίνει ιδιαιτέρως την ανάγκη διασφάλισης υψηλού επιπέδου προστασίας για την υγεία και την ασφάλεια των παιδιών·

ότι η επιστημονική επιτροπή για την τοξικότητα, την οικολογικότητα και το περιβάλλον (ΕΕΤΟΠ), της οποίας τη γνώμη ζήτησε η Επιτροπή, γνωμοδότησε στις 24 Απριλίου 1998 και εξέδωσε συμπληρωματικές διευκρινίσεις στις 16 Ιουνίου 1998, σχετικά με τις επιπτώσεις που έχει στην υγεία των παιδιών η χρησιμοποίηση ορισμένων παιχνιδιών και προϊόντων παιδικής φροντίδας από μαλακό PVC που περιέχει φθαλικές ενώσεις· ότι στη γνώμη αυτή εκφράζει την ανησυχία της σχετικά με την έκθεση των παιδιών σε ορισμένες από αυτές τις φθαλικές ενώσεις·

ότι η ΕΕΤΟΠ συνέστησε ειδικότερα να μην σημειώνεται υπέρβαση ορισμένων οριακών τιμών μετανάστευσης για τις φθαλικές ενώσεις DINP, DEHP, DBP, DIDP, DNOP και BBP οι οποίες εκλύονται από τα παιχνίδια και τα παιδοκομικά προϊόντα που είναι κατασκευασμένα από μαλακό PVC και προορίζονται για στοματική χρήση από παιδιά κάτω των τριών ετών·

ότι είναι σημαντικό να θεσπίσουν τα κράτη μέλη τα απαραίτητα μέτρα που θα διασφαλίζουν υψηλό επίπεδο προστασίας της υγείας των παιδιών σε σχέση με αυτά τα

προϊόντα, εν αναμονή της εφαρμογής μόνιμων κοινοτικών μέτρων·

ότι είναι δυνατόν σε ορισμένες περιπτώσεις να σημειωθεί υπέρβαση των εν λόγω οριακών τιμών· ότι είναι επομένως σημαντικό τα κράτη μέλη να επιβλέπουν, στο πλαίσιο των κατάλληλων επαληθεύσεων, τα επίπεδα έκθεσης των παιδιών στις φθαλικές ενώσεις η οποία ενδέχεται να προκληθεί από την έκχυση των ουσιών αυτών κατά τη χρήση των εν λόγω προϊόντων·

ότι είναι σημαντικό να ανταλλάσσουν τα κράτη μέλη πληροφορίες σχετικά με τις μεθόδους δοκιμής και μέτρησης που χρησιμοποιούνται για τις εν λόγω επαληθεύσεις καθώς και σχετικά με τα αποτελέσματα που προκύπτουν και να συνεργάζονται μεταξύ τους και με την Επιτροπή, προκειμένου να καταλήξουμε, εν αναμονή μιας τυποποιημένης μεθόδου, σε μια κατά το δυνατόν συνεκτική προσέγγιση στο σύνολο της Κοινότητας·

ότι θα πρέπει, μεταξύ άλλων, να εξεταστούν στο πλαίσιο της εν λόγω συνεργασίας τα αποτελέσματα της μελέτης που διεξάγεται στις Κάτω Χώρες από το Rijksinstituut voor Volksgezondheid en Milieu — RIVM (κρατικό ινστιτούτο για τη δημόσια υγεία και το περιβάλλον), η οποία ενδέχεται να επιτρέψει τον καθορισμό μιας κοινής μεθόδου αναφοράς·

ότι, σε περίπτωση που ένα κράτος μέλος επιβάλει περιορισμούς στη διάθεση στην αγορά των προϊόντων στα οποία αναφέρεται η παρούσα σύσταση, θα πρέπει να ενημερώσει την Επιτροπή σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 7 της οδηγίας 92/59/ΕΟΚ για τη γενική ασφάλεια των προϊόντων, όταν πρόκειται για προϊόντα παιδικής φροντίδας, στο άρθρο 7 της οδηγίας 88/378/ΕΟΚ<sup>(2)</sup>, του Συμβουλίου, της 3ης Μαΐου 1988, για την ασφάλεια των παιχνιδιών, όταν πρόκειται για παιχνίδια, ή σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 8 της οδηγίας 92/59/ΕΟΚ, αν θεωρείται ότι υπάρχει σοβαρός και άμεσος κίνδυνος και να προβεί, ενδεχομένως, σε ανακοίνωση προς την Επιτροπή σύμφωνα

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 228 της 11. 8. 1992, σ. 24.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 187 της 16. 7. 1988, σ. 1.

με την οδηγία 83/189/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 28ης Μαρτίου 1983, η οποία προβλέπει μια διαδικασία πληροφόρησης στον τομέα των τεχνικών προτύπων και προδιαγραφών<sup>(1)</sup>,

ΣΥΝΙΣΤΑ:

#### *Άρθρο 1*

1. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα απαραίτητα μέτρα προκειμένου να διασφαλίζουν υψηλό επίπεδο προστασίας της υγείας των παιδιών σε σχέση με τα προϊόντα παιδικής φροντίδας και τα παιχνίδια που προορίζονται για στοματική χρήση από παιδιά κάτω των τριών ετών, τα οποία είναι κατασκευασμένα από μαλακό PVC που περιέχει φθαλικές ενώσεις, και ειδικότερα τις ουσίες φθαλικός δι-ισονουλεστέρας (DINP), φθαλικός δι-(2-αιθυλεξυλ) εστέρας (DEHP), φθαλικός διβουτυλεστέρας (DBP), φθαλικό δι-ισοδεκύλιο (DIDP), φθαλικός δι-η-οκτυλεστέρας (DNOP), φθαλικός βουτυλ-βενζυλεστέρας (BBP). Ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δοθεί στις ουσίες DINP και DEHP.

2. Στο πλαίσιο των ελέγχων που αφορούν τα εν λόγω προϊόντα, τα κράτη μέλη επιβλέπουν, μέσω κατάλληλων επαληθεύσεων, τα επίπεδα μετανάστευσης των ουσιών αυτών, συνεκτιμώντας τη γνώμη για τις φθαλικές ενώσεις στα παιχνίδια την οποία εξέδωσε η επιστημονική επιτροπή για την τοξικότητα, την οικοτοξικότητα και το περιβάλλον (ΕΕΤΟΠ) στις 24 Απριλίου 1998, και ιδίως τις οριακές τιμές έκχυσης των φθαλικών ενώσεων που προέρχονται από τα προϊόντα αυτά, οι οποίες συνιστώνται από την εν λόγω επιτροπή και συμπεριλαμβάνονται στο παράρτημα.

3. Τα κράτη μέλη ενημερώνουν τακτικά την Επιτροπή για τις μεθόδους δοκιμής και μέτρησης που χρησιμοποιούν για τον προσδιορισμό των επιπέδων της εν λόγω μετανάστευσης, για τα αποτελέσματα των επαληθεύσεων που

πραγματοποιούν και για τα συμπεράσματα στα οποία καταλήγουν. Τα κράτη μέλη καλούνται να παράσχουν τις πρώτες πληροφορίες πριν από το τέλος Αυγούστου του 1998.

4. Τα κράτη μέλη συμμετέχουν στην ανταλλαγή πληροφοριών με τα άλλα κράτη μέλη καθώς και σε εργασίες, οι οποίες έχουν σκοπό τη διασφάλιση μιας συνεκτικής προσέγγισης στο ζήτημα των μεθόδων δοκιμής και μέτρησης και τον προσδιορισμό μιας κοινής μεθόδου, και θα οργανωθούν από την Επιτροπή.

#### *Άρθρο 2*

Κατά την έννοια της παρούσας σύστασης νοούνται:

1. «παιχνίδι»: κάθε προϊόν το οποίο έχει επινοηθεί ή προορίζεται προφανώς για χρήση από παιδιά με σκοπό το παιχνίδι·
2. «προϊόν παιδικής φροντίδας»: κάθε προϊόν που σκοπό έχει τη δευκόλυση του ύπνου και της χαλάρωσης καθώς και της διατροφής και του θηλασμού των παιδιών.

#### *Άρθρο 3*

Η παρούσα σύσταση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 1 Ιουλίου 1998.

*Για την Επιτροπή*

Emma BONINO

*Μέλος της Επιτροπής*

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 109 της 26. 4. 1983, σ. 8.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Ουσία	Μέγιστη ανεκτή εκχέομενη ποσότητα <sup>(1)</sup> (mg)
DINP	1,2
DNOP	3,0
DEHP	0,4
DIDP	2,0
BBP	6,8
DBP	0,8

<sup>(1)</sup> Οι ποσότητες αυτές αναφέρονται σε δείγμα επιφάνειας 10 cm<sup>2</sup>, περίοδο δοκιμής διάρκειας 6 ωρών και παιδί βάρους 8 kg.